

Segment ID	Segment status	Source segment	Target segment
1	Translated (0%)	"<0/>" na página <1/>	"<0/>" na página <1/>
2	Translated (0%)	"<2/>"	"<2/>"
3	Translated (100%)	"<3/>" na página <4/>	"<3/>" na página <4/>
4	Translated (CM)	"<5/>"	"<5/>"
5	Translated (0%)	<6/> na página <7/>	<6/> na página <7/>
6	Translated (100%)	"<9/>" na página <10/>	"<9/>" na página <10/>
7	Translated (CM)	"<11/>"	"<11/>"
8	Translated (0%)	página <12/>	página <12/>
9	Translated (0%)	Conteúdo	Conteúdo
10	Translated (100%)	C	C
11	Translated (0%)	ENGLISH	INGLÊS
12	Translated (0%)	INSTRUCTION MANUAL	MANUAL DE INSTRUÇÕES
13	Translated (0%)	i	i
14	Translated (100%)	CONTENTS	ÍNDICE
15	Translated (100%)	1.	1.
16	Translated (0%)	SPECIFICATIONS 1	ESPECIFICAÇÕES 1
17	Translated (100%)	2.	2.
18	Translated (0%)	PREPARATION OF THE SEWING MACHINE 1	PREPARAÇÃO DA MÁQUINA DE COSTURA 1

19	Translated (0%)	2-1.	2-1.
20	Translated (97%)	Installation 1	Instalação 1
21	Translated (100%)	2-2.	2-2.
22	Translated (0%)	<53>Lubrication</53> <54> 2</54>	<53>Lubrificação</53> <54> 2</54>
23	Translated (100%)	2-3.	2-3.
24	Translated (0%)	Attaching the needle 2	Prendendo a agulha 2
25	Translated (100%)	2-4.	2-4.
26	Translated (0%)	<54>Attaching the needle bar cover</54> <57> 3</57>	<54>Prendendo a tampa de proteção da agulha <u>na barra de cobertura</u> </54> <57> 3</57>
27	Translated (100%)	2-5.	2-5.
28	Translated (0%)	Attaching the button tray assembly 3	Prendendo a montagem de bandeja de botões 3
29	Translated (100%)	2-6.	2-6.
30	Translated (0%)	<57>Threading the machine</57> <60> 3</60>	<57>Passando a linha na máquina</57> <60> 3</60>
31	Translated (100%)	3.	3.
32	Translated (84%)	ADJUSTMENT OF THE SAWING MACHINE 4	AJUSTE DA MÁQUINA DE COSTURA 4
33	Translated (100%)	3-1.	3-1.
34	Translated (0%)	Thread tension adjustment 4	Ajuste de tensão da linha 4
35	Translated (100%)	3-2.	3-2.
36	Translated (0%)	Adjustment of the thread pull-off lever 4	Ajuste da alavanca de puxar fios 4
37	Translated (100%)	3-3.	3-3.

38	Translated (0%)	Adjusting the tension lever 4	Ajuste da alavanca de tensão 4
39	Translated (100%)	3-4.	3-4.
40	Translated (0%)	Adjusting the nipper 5	Ajuste do corta-fios 5
41	Translated (100%)	3-5.	3-5.
42	Translated (0%)	<70>Adjusting the thread tension guide on the face plate</70> <73> 5</73>	<70>Ajuste da guia de tensão de fios na placa dianteira</70> <73> 5</73>
43	Translated (100%)	3-6.	3-6.
44	Translated (0%)	Needle-to-looper relation 5	Relação da agulha para laçador com o looper 5
45	Translated (100%)	3-7.	3-7.
46	Translated (0%)	Position of the needle guide 6	Posição da guia da agulha 6
47	Translated (100%)	3-8.	3-8.
48	Translated (0%)	<78>Height of the button clamp</78> <80> 6</80>	<78>Altura de grampo a garra do botão</78> <80> 6</80>
49	Translated (100%)	3-9.	3-9.
50	Translated (0%)	Work pressing force 6	Força de pressão de trabalho 6
51	Translated (100%)	3-10.	3-10.
52	Translated (0%)	<80><83>Adjustment of the button clamp stop lever</83></80> <84> 6</84>	<80><83>Ajuste da alavanca de parada da garra grampo do doe botão</83></80> <84> 6</84>
53	Translated (100%)	3-11.	3-11.
54	Translated (0%)	Timing of thread tension release 7	Tempo de liberação de tensão do fio 7
55	Translated (100%)	3-12.	3-12.
56	Translated (0%)	<86>Setting for 2- or 4-hole buttons</86> <88> 7</88>	<86>Configuração para botões de 2 ou 4 orifícios</86> <88> 7</88>

57	Translated (100%)	3-13.	3-13.
58	Translated (0%)	<90>Setting a number of stitches</90> <91> 8</91>	<90>Definição de um número de pontos da costura</90> <91> 8</91>
59	Translated (100%)	3-14.	3-14.
60	Translated (0%)	<93>Adjusting the position of the stop-motion</93> <94> 8</94>	<93>Ajuste da posição de desengate de movimento</93> <94> 8</94>
61	Translated (100%)	3-15.	3-15.
62	Translated (0%)	Automatic thread trimmer 9	Aparador de fios automático 9
63	Translated (0%)	<97>(1) Adjusting the position of the moving knife </97> <98> 9</98>	<97>(1) Ajuste da posição da faca móvel </97> <98> 9</98>
64	Translated (100%)	3-16.	3-16.
65	Translated (0%)	Clearance between the button clamp lifting lever and the adjusting screw 9	Folga entre a alavanca de elevação da <u>braçadeira</u> e o grampo de botão e o parafuso de ajuste 9
66	Translated (100%)	3-17.	3-17.
67	Translated (0%)	How to set the L-shaped lifting rod 9	Como definir a haste de elevação em formato de L 9
68	Translated (100%)	3-18.	3-18.
69	Translated (0%)	Knot-tying mechanisms 10	Mecanismos de amarração de nós 10
70	Translated (0%)	<105>(1) Adjusting the knot-tying connecting plate</105> <106> 10</106>	<105>(1) Ajuste da placa de conexão de amarração de nó</105> <106> 10</106>
71	Translated (0%)	<108>(2) Adjusting the knot-tying arm stopper</108> <109> 10</109>	<108>(2) Ajuste do batente de braço de amarração de nó</108> <109> 10</109>
72	Translated (0%)	(3) Adjusting the knot-tying notch 10	(3) Ajuste do entalhe de amarração de nó 10
73	Translated (0%)	(4) Changeover of with/without knot-tying 11	(4) Comutador de amarração de nó com e sem 11
74	Translated (100%)	4.	4.
75	Translated (0%)	MAINTENANCE, SUBCLASS MODELS AND ATTACHMENTS 11	MANUTENÇÃO, MODELOS DE SUBCLASSE A ANEXOS 11

76	Translated (100%)	4-1.	4-1.
77	Translated (0%)	How to connect the metal fittings of the belt 11	Como conectar os acessórios de metal da correia 11
78	Translated (100%)	4-2.	4-2.
79	Translated (0%)	<117>Subclass models </117> <118> 11</118>	<117>Modelos de subclasse </117> <118> 11</118>
80	Translated (100%)	4-3.	4-3.
81	Translated (0%)	<118>Attachments</118> <120> 12</120>	<118>Anexos</118> <120> 12</120>
82	Translated (0%)	(1) Attachments for shank buttons (Pearl buttons) (Z033) 13	(1) Anexos para botões de trava (botões pérola) (Z033) 13
83	Translated (0%)	<122>(2) Attachment for the first process of wrapped-around buttons (Z041)</122> <124> 13</124>	<122>(2) Anexo para o primeiro processo de botões enrolados (Z041)</122> <124> 13</124>
84	Translated (0%)	(3) Attachment for the second process of wrapped-around buttons (Z035) 14	(3) Anexo para o segundo processo de botões enrolados (Z035) 14
85	Translated (0%)	<124>(4) Attachment for snaps (Z037)</124> <127> 14</127>	<124>(4) Anexo para encaixes (Z037)</124> <127> 14</127>
86	Translated (0%)	<127>(5) Attachment for metal buttons (Z038)</127> <129> 15</129>	<127>(5) Anexo para botões de metal (Z038)</127> <129> 15</129>
87	Translated (100%)	4-4.	4-4.
88	Translated (0%)	Motor pulley and belt 15	Polia e correia do motor 15
89	Translated (100%)	5.	5.
90	Translated (0%)	TROUBLES AND CORRECTIVE MEASURES 16	PROBLEMAS E MEDIDAS CORRETIVAS 16
91	Translated (100%)	1.	1.
92	Translated (0%)	SPECIFICATIONS	ESPECIFICAÇÕES
93	Translated (0%)	MB-1373	MB-1373
94	Translated (0%)	MB-1377	MB-1377

95	Translated (0%)	Sewing speed	Velocidade de costura
96	Translated (0%)	Normal 1,300 sti/min (Max. 1,500 sti/min)	Normal 1.300 pontos/min. (Máx. de 1.500 pontos/min.)
97	Translated (77%)	Number of stitches	Número de pontos
98	Translated (0%)	8, 16 and 32 stitches	8, 16 e 32 pontos
99	Translated (0%)	Feed amount	Valor de avanço
100	Translated (0%)	Lateral feed 2.5 to 6.5mm	Avanço lateral de 2,5 a 6,5 mm
101	Translated (100%)	Lateral feed 2.5 to 6.5mm	Avanço lateral de 2,5 a 6,5 mm
102	Translated (74%)	Longitudinal feed 0, 2.5 to 6.5mm	Avanço longitudinal de 0, 2,5 a 6,5 mm
103	Translated (100%)	Longitudinal feed 0, 2.5 to 4.5mm	Avanço longitudinal de 0, 2,5 a 4,5 mm
104	Translated (0%)	Button size	Tamanho do botão
105	Translated (0%)	10 to 28 mm	10 a 28 mm
106	Translated (0%)	Needle used	Agulha usada
107	Translated (0%)	TQx1 #16 (#14 to #20) TQx7 #16 (#14 to #20)	TQx1 n° 16 (n° 14 a n° 20) TQx7 n° 16 (n° 14 a n° 20)
108	Translated (0%)	Lubricating oil	Óleo de lubrificação
109	Translated (0%)	JUKI New Defrix Oil No. 1	JUKI New Defrix Oil n° 1
110	Translated (0%)	Noise	Ruído
111	Translated (0%)	- Equivalent continuous emission sound pressure level (LpA) at the workstation :	– Nível equivalente de pressão de som de emissão contínua (LpA) na estação de trabalho:
112	Translated (0%)	A-weighted value of 84 dB; (Includes KpA = 2.5 dB); according to ISO 10821-C.6.3 -ISO 11204 GR2 at 1,300 sti/min.	Um valor medido de 84 dB; (Inclui KpA = 2,5 dB; de acordo com a norma ISO 10821-C.6.3 – ISO 11204 GR2 a 1.300 pontos/min.
113	Translated (100%)	2.	2.

Formatado: Inglês (Estados Unidos)

114	Translated (87%)	PREPARATION OF THE SEWING MACHINE	PREPARAÇÃO DA MÁQUINA DE COSTURA
115	Translated (100%)	2-1.	2-1.
116	Translated (100%)	Installation	Instalação
117	Translated (0%)	<162>Put rubber cushion </162><163><164/></163><165> on the table, place the machine head on the rubber cushion and fix it to the table using screws </165><166><167/></166><168>, plain washers </168><169><170/></169><171> and nuts</171>	<162>Coloque o amortecedor de borracha </162><163><164/></163><165> na mesa, coloque a cabeça da máquina nesse amortecedor e prenda-a à mesa usando parafusos </165><166><167/></166><168>, arruelas planas </168><169><170/></169><171> e porcas</171>
118	Translated (0%)	<173><174/></173><175>.</175>	<173><174/></173><175>.</175>
119	Translated (0%)	<175>Attach “S” chain hook </175><176><177/></176><178> and chain </178><179><180/></179><181> to stop motion trip lever </181><182><183/></182><184>.</184>	<175>Prenda o gancho de corrente em “S” </175><176><177/></176><178> e a corrente </178><179><180/></179><181> para parar a alavanca de desengate de movimento </181><182><183/></182><184>.</184>
120	Translated (0%)	– 1 –	– 1 –
121	Translated (100%)	2-2.	2-2.
122	Translated (0%)	Lubrication	Lubrificação
123	Translated (83%)	WARNING :	AVISO:
124	Translated (0%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
125	Translated (0%)	⑭	⑭
126	Translated (0%)	⑮	⑮
127	Translated (0%)	⑯	⑯
128	Translated (0%)	⑰	⑰
129	Translated (0%)	⑱	⑱

130	Translated (0%)	<334>1) </334> <335>Open the side cover, and apply JUKI New Defrix Oil No. 1 to the portions shown by the red marks</335> <336>①</336><337> to </337><338>②</338> (<339><340>/></339> :	<334>1) </334> <335>Abra a tampa lateral e aplique JUKI New Defrix Oil nº 1 nas partes exibidas pelas marcações vermelhas</335> <336>①</336><337> a </337><338>②</338> (<339><340>/></339>:
131	Translated (0%)	MB-1377 only).	somente MB-1377).
132	Translated (0%)	(Apply approximately 1 cc of oil to the respective lubricating places one to two times a week.)	(Aplique aproximadamente 1 cc de óleo nos respectivos locais de lubrificação uma ou duas vezes por semana.)
133	Translated (0%)	<343>2) Loosen connecting screw</343> <344>⑬</344>, tilt the machine head backward <345>and apply grease (JUKI designated grease) to crossed helical gear </345><346>⑮</346>and worm gear <347>⑯</347>	<343>2) Solte o parafuso de conexão</343> <344>⑬</344>, incline a cabeça da máquina para trás <345>e aplique graxa (graxa designada JUKI) na engrenagem helicoidal cruzada </345><346>⑮</346>e na engrenagem sem fim <347>⑯</347>
134	Translated (0%)	3) Check, approximately once a week, that oil amount is sufficient to reach the top of the oil felt placed inside the bed mounting <349>base.</349>	3) Verifique, aproximadamente uma vez por semana, se a quantidade de óleo é suficiente para atingir a parte superior do feltro para óleo colocado na base de montagem do <349>leito.</349>
135	Translated (0%)	If the amount of oil is insufficient, add an adequate amount of oil.	Se a quantidade de óleo for insuficiente, adicione uma quantidade adequada de óleo.
136	Translated (0%)	<349>At this time, also apply oil to crank rod </349><350>⑭.</350>	<349>Nesse momento, também aplique óleo na haste da manivela </349><350>⑭.</350>
137	Translated (0%)	⑫	⑫
138	Translated (0%)	[Caution at the time of lubricating]	[Cuidado no momento da lubrificação]
139	Translated (100%)	1.	1.
140	Translated (0%)	<366>Take care not to allow speed slowing friction </366> <367>wheel </367><368><369>/></368><370> and friction plate </370><371><372>/></371><373> to be clogged with oil to prevent them from the deterioration of retardation performance.</373>	<366>Tome cuidado para não permitir que a roda de fricção para redução de velocidade </366> <367>e </367><368><369>/></368><370> a placa de fricção </370><371><372>/></371><373> sejam obstruídas com o óleo usado para protegê-las contra a deterioração do desempenho de retardo.</373>
141	Translated (0%)	In addition, when the components are clogged with oil, wipe the oil from them.	Além disso, se os componentes ficarem obstruídos com óleo, limpe-os.
142	Translated (100%)	2.	2.
143	Translated (0%)	Take care not to allow the machine belt to be clogged with oil to prevent it from the deterioration.	Tome cuidado para não deixar que a correia da máquina seja obstruída com óleo, impedindo sua deterioração.

144	Translated (100%)	2-3.	2-3.
145	Translated (79%)	Attaching the needle	Prendendo a agulha
146	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
147	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
148	Translated (0%)	<436><437/></436><438> Use a standard needle of TQx1 #16.</438>	<436><437/></436><438> Utilize uma agulha padrão de TQx1 nº 16.</438>
149	Translated (0%)	<440>Loosen setscrew </440><441><442/></441><443> and hold needle </443><444><445/></444> <446>with the long groove facing toward you.</446>	<440>Solte o parafuso de fixação </440><441><442/></441><443> e retenha a agulha </443><444><445/></444> <446>com a longa ranhura voltada para você.</446>
150	Translated (0%)	<446>Then fully insert it into the hole in the needle bar, and tighten setscrew </446><447><448/></447><449>.</449>	<446>Em seguida, insira-a totalmente no orifício da barra de proteção da agulha e aperte o parafuso de fixação </446><447><448/></447><449>.</449>
151	Translated (100%)	– 2 –	– 2 –
152	Translated (CM)	2-4.	2-4.
153	Translated (85%)	Attaching the needle bar cover	Prendendo a tampa da barra de proteção da agulha
154	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
155	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
156	Translated (0%)	1) Loosen screw <482><483/></482> and remove thread guide <484><485/></484>.	1) Solte o parafuso <482><483/></482> e remova a guia da linha <484><485/></484>.
157	Translated (0%)	<487>2) Place needle bar guard </487><488><489/></488><490> under thread guide </490><491><492/></491><493> and attach thread guide </493><494><495/></494><496> so that lever </496><497><498/></497> <499>comes to the center of it at the start of the machine.</499>	<487>2) Coloque a proteção da barra de proteção da agulha </487><488><489/></488><490> sob a guia da linha </490><491><492/></491><493> e prenda a guia da linha </493><494><495/></494><496> de modo que alavanca </496><497><498/></497> <499>atinja o centro dela no início da máquina.</499>
158	Translated (0%)	<501>3) Fix the cover with screw </501><502><503/></502><504>.</504>	<501>3) Prenda a tampa com o parafuso </501><502><503/></502><504>.</504>

159	Translated (100%)	2-5.	2-5.
160	Translated (87%)	Attaching the button tray assembly	Prendendo a montagem de bandeja de botões
161	Translated (0%)	Insert the posts of button tray <535><536/></535> in hole on the right	Insira os postes da bandeja de botões <535><536/></535> no orifício à direita
162	Translated (0%)	<538>of the machine sub-base and tighten each setscrew </538><539><540/></539><541>.</541>	<538>da sub-base da máquina e aperte cada um dos parafusos de fixação </538><539><540/></539><541>.</541>
163	Translated (0%)	<541>If it is difficult for the operator to pick up the but-</541><542>tons on the right side, change it to hole </542><543><544/></543><545> on the left side.</545>	<541>Se for difícil para o operador apanhar os botões</541><542>no lado direito, troque a bandeja para o orifício existente </542><543><544/></543><545> no lado esquerdo.</545>
164	Translated (100%)	2-6.	2-6.
165	Translated (77%)	Threading the machine	Passando a linha na máquina
166	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
167	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
168	Translated (CM)	⑭	⑭
169	Translated (0%)	②	②
170	Translated (0%)	①	①
171	Translated (0%)	Ⓐ	Ⓐ
172	Translated (0%)	⑩	⑩
173	Translated (0%)	⑤	⑤
174	Translated (0%)	⑦	⑦
175	Translated (100%)	⑪	⑪
176	Translated (100%)	⑯	⑯

177	Translated (0%)	⑰	⑰
178	Translated (100%)	⑮	⑮
179	Translated (0%)	⑱	⑱
180	Translated (0%)	⑨	⑨
181	Translated (100%)	⑬	⑬
182	Translated (0%)	④ ③	④ ③
183	Translated (0%)	⑧	⑧
184	Translated (0%)	⑥	⑥
185	Translated (100%)	⑫	⑫
186	Translated (0%)	⑳	⑳
187	Translated (100%)	21	21
188	Translated (0%)	⑲	⑲
189	Translated (0%)	Thread the machine head in the order of <652>①</652> to 21 as shown in the illustration given above.	Passe a linha na cabeça da máquina seguindo a ordem de <652>①</652> a 21, conforme exibido na ilustração abaixo.
190	Translated (0%)	Then, pass the<653> thread through the needle eye from the front for approximately 60 to 70 mm as you depress nipper releasing knurled thumb nut </653><654>ⓐ/<654><655>.</655>	Em seguida, passe<653> a linha pelo olhal da agulha, pela frente, por aproximadamente 60 a 70 mm enquanto pressiona o cortafios para liberar a porca de polegar saliente </653><654>ⓐ/<654><655>.</655>
191	Translated (0%)	* Standard needle is TQ X 1 #16.	* A agulha padrão é TQ X 1 n° 16.
192	Translated (100%)	– 3 –	– 3 –
193	Translated (100%)	3.	3.
194	Translated (87%)	ADJUSTMENT OF THE SAWING MACHINE	AJUSTE DA MÁQUINA DE COSTURA

195	Translated (100%)	3-1.	3-1.
196	Translated (79%)	Thread tension adjustment	Ajuste de tensão da linha
197	Translated (0%)	<677>Tension post No. 1</677> <678><679/></678> <680>is used to adjust the thread tension to sew on the button and a relatively low tension will be enough.</680>	<677>O poste de tensão n<Superscript>o</Superscript> 1</677> <678><679/></678> <680>é utilizado para ajustar a tensão do fio para costurar no botão e uma tensão relativamente baixa será suficiente.</680>
198	Translated (0%)	<680>Tension post No. 2 </680><681><682/></681> <683>is used to adjust the thread tension applied to the root of the button sewing stitches.</683>	<680>Poste de tensão n<Superscript>o</Superscript> 2 </680><681><682/></681> <683>é utilizado para ajustar a tensão do fio aplicada à raiz dos pontos de costura do botão.</683>
199	Translated (0%)	<683>This tension must be determined according to the type of thread, fabric and thickness of the button and must be higher than that of tension post No. 1</683> <684><685/></684><686>.</686>	<683>Esta tensão deve ser determinada de acordo com o tipo de fio, tecido e espessura do botão e deve ser mais alta do que o do poste de tensão n<Superscript>o</Superscript> 1</683> <684><685/></684><686>.</686>
200	Translated (0%)	Turn the tension nuts clockwise to increase or counterclockwise to reduce the thread tension.	Gire as porcas de direção em sentido horário para aumentar ou em sentido anti-horário para reduzir a tensão do fio.
201	Translated (100%)	3-2.	3-2.
202	Translated (89%)	Adjustment of the thread pull-off lever	Ajuste da alavanca de puxar fios
203	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
204	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
205	Translated (100%)	A	A
206	Translated (0%)	At the time of X	No momento de costurar
207	Translated (0%)	stitching	X
208	Translated (100%)	B	B
209	Translated (0%)	<777>To adjust the thread pull-off lever </777><778><779/></778><780>, insert a screwdriver through an opening in the machine arm side cover (left), loosen screw </780><781><782/></781><783> and adjust the position of	<777>Para ajustar a alavanca de puxar fio </777><778><779/></778><780>, insira uma chave de venda em uma abertura na tampa lateral do braço da máquina (esquerda), solte o parafuso </780><781><782/></781><783> e ajuste a

		nipper bar block (rear) </783><784><785/></784><786> to the left or the right.</786>	posição do bloqueio da barra do corta-fios (traseira) </783><784><785/></784><786> para a esquerda ou para a direita.</786>
210	Translated (0%)	<786>If the end of thread is drawn from arrow hole A in the button after sewing, change the position of nipper bar block (rear) </786><787><788/></787><789> to the left.</789>	<786>Se a extremidade do fio for atraída do orifício A da seta no botão após a costura, troque a posição do bloqueio da barra do corta-fios (traseira) </786><787><788/></787><789> para a esquerda.</789>
211	Translated (0%)	Move the lever to the right when the thread end comes out from arrow hole B.	Mova alavanca para a direita quando a extremidade do fio sair do orifício B da seta.
212	Translated (100%)	3-3.	3-3.
213	Translated (84%)	Adjusting the tension lever	Ajuste da alavanca de tensão
214	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
215	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
216	Translated (0%)	<810>1)</810> <811>When the machine is in the stop-motion state, loosen screw </811><812><813/></812><814>.</814>	<810>1)</810> <811>Quando a máquina estiver no estado de desengate de movimento, solte o parafuso </811><812><813/></812><814>.</814>
217	Translated (0%)	<816>2)</816> <817>Tighten setscrew</817> <818><819/></818><820> so that there is a clearance of 8 to 10 mm as a standard between the end of thread tension guide</820> <821><822/></821><823> and end of lever </823><824><825/></824><826>.</826>	<816>2)</816> <817>Solte o parafuso de fixação</817> <818><819/></818><820> de modo que haja uma folga de 8 a 10 mm como padrão entre a extremidade da guia de tensão do fio</820> <821><822/></821><823> e a extremidade da alavanca </823><824><825/></824><826>.</826>
218	Translated (0%)	<828>After the adjustment, make sure that the thread path is within the slot as illustrated in Fig. </828><829>Ⓐ</829><830> when the machine starts.</830>	<828>Após o ajuste, o caminho de percurso do fio será dentro da fenda, conforme ilustrado na Fig. </828><829>Ⓐ</829><830> quando a máquina iniciar.</830>
219	Translated (0%)	<830>If the thread paths do not coincide with each other, loosen screw </830><832><833/></832><834> in the tension thread guide and adjust it properly.</834>	<830>Se os caminhos de percurso do fio não coincidirem entre si, solte o parafuso </830><832><833/></832><834> na guia do fio de tensão e ajuste de modo apropriado.</834>
220	Translated (100%)	Ⓐ	Ⓐ
221	Translated (100%)	– 4 –	– 4 –
222	Translated (0%)	8 to 10 mm	8 a 10 mm

223	Translated (100%)	3-4.	3-4.
224	Translated (79%)	Adjusting the nipper	Ajuste do corta-fios
225	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
226	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
227	Translated (0%)	<891>1)</891> <892>Provide a 0.4 to 0.6 mm clearance between nipper block</892> <893><894/></893><895> and nipper</895>	<891>1)</891> <892>Proporcione uma folga de 0,4 a 0,6 mm entre o bloqueio do corta-fios</892> <893><894/></893><895> e o corta-fios</895>
228	Translated (0%)	<897><898/></897><899> to prevent the nipper</899> <900><901/><902/></900><903>from holding the thread while the machine is in operation.</903>	<897><898/></897><899> para impedir que o corta-fios</899> <900><901/><902/></900><903>de prender o fio enquanto a máquina estiver em funcionamento.</903>
229	Translated (0%)	2) Loosen screw <905><906/></905> and move nipper bar block <907><908/></907> to the right or the left.	2) Solte o parafuso <905><906/></905> e mova o bloqueio da barra de proteção do corta-fios <907><908/></907> para a direita ou para a esquerda.
230	Translated (100%)	4	4
231	Translated (0%)	0.4 to 0.6 mm	0,4 a 0,6 mm
232	Translated (100%)	3-5.	3-5.
233	Translated (91%)	Adjusting the thread tension guide on the face plate	Ajuste da guia de tensão de fios na placa dianteira
234	Translated (0%)	If the formation of seams at the start of sewing is <942>failed and the seams are formed on the way even when the thread pull-off lever is adjusted, turn thumb nut </942><943><944/></943><945> (double nut) to decrease the thread tension.</945>	Se a formação de costuras no início da costura <942>falhou e as costuras forem formadas no caminho de percurso, mesmo quando a alavanca de puxa fios estiver ajustada, gire a porca de polegar </942><943><944/></943><945> (porca dupla) para diminuir a tensão do fio.</945>
235	Translated (100%)	3-6.	3-6.
236	Translated (70%)	Needle-to-looper relation	Relação de agulha para laçador
237	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:

238	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
239	Translated (0%)	TQx1	TQx1
240	Translated (0%)	TQx7	TQx7
241	Translated (100%)	Ⓐ	Ⓐ
242	Translated (0%)	Ⓑ	Ⓑ
243	Translated (0%)	Ⓒ	Ⓒ
244	Translated (0%)	<1046><1047/></1046> <1048>Adjust the needle-to-looper relation as follows :</1048>	<1046><1047/></1046> <1048>Ajuste a relação agulha para laçador como segue:</1048>
245	Translated (0%)	1) Depress the pedal fully forward, turn the needle driving pulley in the normal sewing direction by hand to bring down the needle bar to the lowest position of its stroke and loosen screw <1050><1051/></1050>.	1) Pressione o pedal completamente para a frente, gire a polia de direcionamento da agulha na direção normal de costura a mão para trazer para baixo a barra de proteção da agulha para a posição mais baixa do seu curso e solte o parafuso <1050><1051/></1050>.
246	Translated (0%)	(Looper position)	(Posição do laçador)
247	Translated (0%)	3) Loosen screws <1055><1056/></1055> and turn by hand the needle driving pulley until lower line <1057>ⓧ</1057> of two lines aligns with the bottom end face of needle bar bushing (lower) <1058><1059/></1058>.	3) Solte os parafusos <1055><1056/></1055> e gire a mão a polia de direcionamento da agulha até que a linha inferior <1057>ⓧ</1057> de duas linhas se alinhe com a superfície da extremidade inferior da bucha da barra da agulha (inferior) <1058><1059/></1058>.
248	Translated (0%)	<1061>4)</1061> <1062>By keeping the machine in this state, align looper blade </1062><1063><1064/></1063><1065> with the center of the needle and tighten screws <1066><1067/></1066>.</1065>	<1061>4)</1061> <1062>Ao manter a máquina neste estado, alinhe a lâmina do laçador </1062><1063><1064/></1063><1065> com o centro da agulha e aperte os parafusos <1066><1067/></1066>.</1065>
249	Translated (0%)	<1069>5)</1069> <1070>Loosen screws </1070><1071><1072/></1071><1073> and provide a 0.01 to 0.1 mm </1073> clearance between the looper and the needle.	<1069>5)</1069> <1070>Solte os parafusos </1070><1071><1072/></1071><1073> e proporcione uma folga de 0,01 a 0,1 mm </1073> entre o laçador e a agulha.
250	Translated (0%)	Tighten screws <1074><1075/></1074>.	Apertar parafusos <1074><1075/></1074>.
251	Translated (0%)	(Adjusting the needle bar height)	(Ajuste da altura da barra da agulha)

252	Translated (0%)	2) Adjust the height of the needle bar using the top two lines engraved on the needle bar <1079><1080/></1079> for the TQx1 needle and using the bottom two lines for the TQx7 needle.	2) Ajuste a altura da barra de proteção da agulha utilizando as duas linhas superiores gravadas na barra de proteção da agulha <1079><1080/></1079> para a agulha TQx1, utilizando as duas linhas inferiores para a agulha TQx7.
253	Translated (0%)	Align the upper line <1081>Ⓢ</1081> with the bottom end face of needle bar bushing (lower)	Alinhe a linha superior <1081>Ⓢ</1081> com a superfície da extremidade inferior da bucha da barra de proteção da agulha (inferior)
254	Translated (0%)	<1083><1084/></1083><1085> and tighten screw</1085> <1086><1087/></1086><1088>.</1088>	<1083><1084/></1083><1085> e aperte o parafuso</1085> <1086><1087/></1086><1088>.</1088>
255	Translated (0%)	<1088>At this time, tighten the screw so that groove </1088><1089>Ⓢ</1089><1090> of the needle faces the front.</1090>	<1088>Neste momento, aperte o parafuso de modo que o encaixe </1088><1089>Ⓢ</1089><1090> da agulha fique voltado para a dianteira.</1090>
256	Translated (100%)	– 5 –	– 5 –
257	Translated (CM)	3-7.	3-7.
258	Translated (87%)	Position of the needle guide	Posição da guia da agulha
259	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
260	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
261	Translated (0%)	<1115>Loosen screw </1115><1116><1117/></1116><1118> and provide a 0.05 to 0.1 mm clearance between the needle guide</1118> <1119><1120/></1119><1121> and the needle by moving the needle guide</1121> <1122><1123/></1122><1124> to the left or the right when the needle is in the lowest position.</1124>	<1115>Solte o parafuso </1115><1116><1117/></1116><1118> e proporcione uma folga de 0,05 a 0,1 mm entre a guia da agulha</1118> <1119><1120/></1119><1121> e a agulha movendo a guia da agulha</1121> <1122><1123/></1122><1124> para a esquerda ou para a direita quando a agulha estiver na posição mais baixa.</1124>
262	Translated (0%)	0.05 to 0.1 mm	0,05 a 0,1 mm
263	Translated (99%)	3-8.	3-8.
264	Translated (85%)	Height of the button clamp	Altura do grampo do botão
265	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:

266	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
267	Translated (0%)	<1158>1)</1158> <1159>The standard clearance </1159><1160>Ⓐ/<1160><1161> between the rear side of the bottom face of button clamp jaw lever </1161><1162><1163>/</1162><1164> and the top surface of feed plate </1164><1165><1166>/</1165> <1167>is 8 mm at the position where the machine has stopped after sewing.</1167>	<1158>1)</1158> <1159>A folga padrão </1159><1160>Ⓐ/<1160><1161> entre a parte traseira da superfície inferior da alavanca da garra do grampo do botão </1161><1162><1163>/</1162><1164> e a superfície superior da placa de alimentação </1164><1165><1166>/</1165> <1167>é de 8 mm na posição onde a máquina parou após costurar.</1167>
268	Translated (0%)	<1167>2)</1167> <1169>To adjust the height of the button clamp unit, loosen screw </1169><1170><1171>/</1170> <1172>in the button clamp lifting hook and move button clamp lifting hook</1172> <1173><1174>/</1173><1175> up or down.</1175>	<1167>2)</1167> <1169>Para ajustar a altura da unidade do grampo do botão, solte o parafuso </1169><1170><1171>/</1170> <1172>no gancho de elevação do grampo do botão e mova este gancho</1172> <1173><1174>/</1173><1175> para cima ou para baixo.</1175>
269	Translated (100%)	4	4
270	Translated (100%)	3	3
271	Translated (100%)	Ⓐ	Ⓐ
272	Translated (100%)	3-9.	3-9.
273	Translated (79%)	Work pressing force	Força de pressão de trabalho
274	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
275	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
276	Translated (0%)	The standard work pressing force is by providing a	A força padrão de pressão de trabalho é pelo fornecimento de
277	Translated (0%)	<1215>28.5 to 29.5 mm between the top end of nut </1215><1216><1217>/</1216><1218> and the bottom end of pressure adjusting bar</1218> <1219><1220>/</1219><1221>.</1221>	<1215>28,5 a 29,5 mm entre a extremidade superior da porca </1215><1216><1217>/</1216><1218> e a extremidade inferior da barra de proteção de pressão de ajuste</1218> <1219><1220>/</1219><1221>.</1221>
278	Translated (0%)	<1221>Turn nut </1221><1223><1224>/</1223> <1225>to adjust it.</1225>	<1221>Gire a porca </1221><1223><1224>/</1223> <1225>para ajustá-la.</1225>

Formatado: Espanhol (Espanha)

279	Translated (100%)	28.5 to	28,5 a
280	Translated (100%)	29.5 mm	29,5 mm
281	Translated (100%)	3-10.	3-10.
282	Translated (89%)	Adjustment of the button clamp stop lever	Ajuste da alavanca de parada do grampo de botão
283	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
284	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
285	Translated (0%)	When clamp screw <1266><1267/></1266> is loosened in the state of stop-motion, button clamp jaw levers <1268><1269/></1268> opens/closes with button clamp stop lever <1270><1271/></1270>.	Quando o parafuso do grampo <1266><1267/></1266> é afrouxado no estado de desengate de movimento, as alavancas de garra de grampo de botão <1268><1269/></1268> abrem/fecham com estas alavancas <1270><1271/></1270>.
286	Translated (0%)	Set a button to the correct position and fix button clamp stop lever <1272><1273/></1272> at the position where taking in and out of the but-	Defina um botão para a posição correta e fixe a alavanca de parada do grampo de botão <1272><1273/></1272> na posição em que inserção e retirada do botão
287	Translated (0%)	ton is easily performed with clamp screw <1275><1276/></1275>.	sejam realizadas com facilidade com o parafuso do grampo <1275><1276/></1275>.
288	Translated (100%)	– 6 –	– 6 –
289	Translated (100%)	3-11.	3-11.
290	Translated (87%)	Timing of thread tension release	Tempo de liberação de tensão do fio
291	Translated (0%)	Turn the needle driving pulley as you draw the thread in the direc-	Gire a polia de direcionamento da agulha à medida que atrair o fio na direção
292	Translated (0%)	<1305>tion of arrow mark</1305> <1307>Ⓢ/<1307><1308> and you will find a point at which the tension discs on the tension post No. 2 release the thread.</1308>	<1305>da marca da seta</1305> <1307>Ⓢ/<1307><1308> e encontrará uma ponta em que os discos de tensão no poste de tensão n<Superscript>o</Superscript> 2 liberam o fio.</1308>
293	Translated (0%)	At this moment, the standard distance from the top end of the needle bar bushing (upper) to the top end of the needle bar is 44 to 47 mm (in case of the needle of TQ X 7, 54 to 57 mm).	Neste momento, a distância padrão proveniente da extremidade superior da bucha da barra de proteção da agulha (superior) até a extremidade superior da barra de proteção da agulha é de 44 a 47 mm (no caso da agulha de TQ X 7, 54 a 57 mm).
294	Translated (0%)	Perform the following adjustments especially when the undermentioned troubles occur frequently.	Realize os seguintes ajustes, especialmente quando ocorrerem com frequência os problemas mencionados.

295	Translated (0%)	<1308>Loosen nut </1308><1311><1312/></1311><1313>, insert the blade of a screwdriver to the top slot of</1313>	<1308>Solte a porca </1308><1311><1312/></1311><1313>, insira a lâmina de uma chave de fenda na fenda superior do</1313>
296	Translated (0%)	<1313>the tension post No. 2 and turn it in the direction of arrow mark </1313><1315>®</1315><1316> to lower the height of the thread floating bar and in the opposite direction to raise the height.</1316>	<1313>poste de tensão no 2 e gire-a na direção da marca da seta </1313><1315>®</1315><1316> para reduzir a altura da barra flutuante do fio e na direção oposta para elevar a altura.</1316>
297	Translated (100%)	®	®
298	Translated (100%)	Ⓐ	Ⓐ
299	Translated (0%)	Phenomenon	Fenômeno
300	Translated (0%)	Height of thread floating bar	Altura da barra flutuante do fio
301	Translated (0%)	I.When the stitch made on the wrong side of the workpiece is too loose ;	I. Quando a costura feita no local errado da peça estiver muito solta;
302	Translated (0%)	Make the needle bar slightly higher.	Faça a barra da agulha ligeiramente superior.
303	Translated (0%)	2.When the thread is broken at the time of stop-motion ;	2. Quando o fio estiver quebrado no momento do desengate de movimento;
304	Translated (89%)	Make the needle bar slightly lower.	Faça a barra da agulha ligeiramente inferior.
305	Translated (0%)	3.When the thread is broken frequently ;	3. Quando o fio se quebrar com frequência;
306	Translated (100%)	Make the needle bar slightly lower.	Faça a barra da agulha ligeiramente inferior.
307	Translated (100%)	3-12.	3-12.
308	Translated (90%)	Setting for 2- or 4-hole buttons	Configuração para botões de 2 ou 4 orifícios
309	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
310	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
311	Translated (0%)	<1368>Perform the adjustment after confirming that the sewing machine</1368> <1369>is</1369> <1370>located</1370>	<1368>Realize o ajuste após confirmar que a máquina de costura</1368> <1369>está</1369> <1370>localizada</1370>

		<1371>at</1371> <1372>the position of the stop-motion (refer to <1373>"3-14.</1373></1372>	<1371>na</1371> <1372>posição do desengate de movimento (consulte <1373>"3-14.</1373></1372>
312	Translated (0%)	<1373>Adjusting the position of the stop-motion", p.8</1373>).	<1373>Ajuste da posição do desengate de movimento", p. 8</1373>).
313	Translated (100%)	MB-1377	MB-1377
314	Translated (0%)	Measure the distance between two holes in a button and set equally crosswise and lengthwise feed regulators for 4-hole buttons.	Meça a distância entre dois orifícios em um botão e defina igualmente em sentido cruzado e de comprimento os reguladores de alimentação para botões de 4 orifícios.
315	Translated (100%)	Ⓐ	Ⓐ
316	Translated (0%)	B C A	B C A
317	Translated (0%)	<1507><1508/></1507> <1509>Lengthwise feed</1509>	<1507><1508/></1507> <1509>Alimentação no sentido do comprimento</1509>
318	Translated (0%)	<1511>Push down lengthwise feed adjusting lever</1511><1512><1513/></1512><1514> and set it to "0" for -2-hole buttons or a corresponding amount for 4-hole buttons by the respective procedures below according to the sewing methods.</1514>	<1511>Empurre para baixo a alavanca de ajuste da alimentação no sentido do comprimento</1511><1512><1513/></1512><1514> e defina para "0" para botões de 2 orifícios ou uma quantidade correspondente para botões de 4 orifícios pelos respectivos procedimentos abaixo, de acordo com os métodos de costura.</1514>
319	Translated (0%)	X stitch :	Costura em X:
320	Translated (0%)	<1516>Set the lengthwise feed adjusting lever to the position corresponding to the amount for the button within the range of</1516><1517> A</1517><1518>.</1518>	<1516>Defina a alavanca de ajuste de alimentação no sentido do comprimento até a posição correspondente à quantidade para o botão dentro da faixa de</1516><1517> A</1517><1518>.</1518>
321	Translated (0%)	U-sharp stitch :	Costura em U:
322	Translated (0%)	<1520>Set the lengthwise feed adjusting lever to the position corresponding to the amount for button within the range of</1520><1521> B</1521><1522>.</1522>	<1520>Defina a alavanca de ajuste de alimentação no sentido do comprimento até a posição correspondente à quantidade para o botão dentro da faixa de</1520><1521> B</1521><1522>.</1522>
323	Translated (0%)	When setting the lengthwise feed adjusting lever to the position of C (outside of range of setting the lever), not only the sewing cannot be performed but also trouble will be caused.	Ao definir a alavanca de ajuste de alimentação de sentido do comprimento para a posição de C (fora da faixa de definição da alavanca), não apenas a costura não poderá ser realizada, mas também causará problemas.
324	Translated (0%)	Do not set the feed adjusting lever at the position of C.	Não defina a alavanca de ajuste de alimentação na posição de C.

325	Translated (0%)	<1528><1529/></1528> <1530>Crosswise feed</1530>	<1528><1529/></1528> <1530>Alimentação em sentido cruzado</1530>
326	Translated (0%)	<1532>Loosen nut </1532><1533><1534/></1533><1535> and set section</1535> <1536>@</1536><1537> of pointer </1537><1538><1539/></1538><1540> to a corresponding amount.</1540>	<1532>Solte a porca </1532><1533><1534/></1533><1535> e defina a seção</1535> <1536>@</1536><1537> do cursor </1537><1538><1539/></1538><1540> para uma quantidade correspondente.</1540>
327	Translated (0%)	<1540>Then tighten nut </1540><1541><1542/></1541><1543>.</1543>	<1540>Em seguida, aperte a porca </1540><1541><1542/></1541><1543>.</1543>
328	Translated (0%)	Before operating the machine, ensure that the needle enters the center of each hole in the button.	Antes de fazer funcionar a máquina, a agulha deverá ser inserida no centro de cada orifício no botão.
329	Translated (100%)	<1548><1549/></1548> <1550>Lengthwise feed</1550>	<1548><1549/></1548> <1550>Alimentação no sentido do comprimento</1550>
330	Translated (73%)	<1552>Push down lengthwise feed adjusting lever</1552> <1553><1554/></1553><1555> and set it to "0" for 2-hole buttons or a corresponding amount for 4-hole buttons.</1555>	<1552>Empurre para baixo a alavanca de ajuste da alimentação no sentido do comprimento </1552><1553><1554/></1553><1555> e defina para "0" para botões de 2 orifícios ou uma quantidade correspondente para botões de 4 orifícios.</1555>
331	Translated (0%)	<1557><1558/></1557> <1559>Crosswise feed </1559><1560>Loosen nut </1560><1561><1562/></1561><1563> and set sec-</1563>	<1557><1558/></1557> <1559>Alimentação em sentido cruzado </1559><1560>Solte a porca </1560><1561><1562/></1561><1563> e defina a</1563>
332	Translated (0%)	<1565>tion</1565> <1566>@</1566><1567> of pointer</1567> <1568><1569/></1568><1570> to a corresponding amount.</1570>	<1565>seção</1565> <1566>@</1566><1567> do cursor</1567> <1568><1569/></1568><1570> para uma quantidade correspondente.</1570>
333	Translated (0%)	<1570>Then tighten nut</1570> <1571><1572/></1571><1573>.</1573>	<1570>Em seguida, aperte a porca</1570> <1571><1572/></1571><1573>.</1573>
334	Translated (100%)	- 7 -	- 7 -
335	Translated (100%)	3-13.	3-13.
336	Translated (85%)	Setting a number of stitches	Definição de um número de pontos de costura
337	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
338	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
339	Translated (0%)	<1610>To change the number of stitches, open the left-hand side cover and change the number of stitches using stitch number adjusting screw</1610> <1611><1612/></1611><1613> and	<1610>Para alterar o número de pontos, abra a tampa da lateral esquerda e modifique o número de pontos utilizando o parafuso de ajuste de número de pontos</1610>

		stitch number adjusting lever</1613> <1614><1615/></1614><1616> (optional).</1616>	<1611><1612/></1611><1613> e a alavanca de ajuste do número de pontos</1613> <1614><1615/></1614><1616> (opcional).</1616>
340	Translated (0%)	<1625><1626/></1625> <1627>How to adjust 8 stitches</1627>	<1625><1626/></1625> <1627>Como ajustar 8 pontos</1627>
341	Translated (100%)	<1630><1631/></1630> <1632>How to adjust 16 stitches</1632>	<1630><1631/></1630> <1632>Como ajustar 16 pontos</1632>
342	Translated (0%)	When stitch number adjusting screw <1647><1648/></1647> being set for “8 stitches” has arrived at the left end, loosen stitch number adjusting screw <1649><1650/></1649> and fix it to the position as shown in the illustration.	Quando o parafuso de ajuste do número de pontos <1647><1648/></1647> que estiver sendo definido para “8 pontos” tiver chegado na extremidade esquerda, solte o parafuso de ajuste do número de pontos <1649><1650/></1649> e fixe-o na posição, conforme mostrado na ilustração.
343	Translated (0%)	<1653>To make 8 stitches, loosen stitch number adjusting screw </1653><1654><1655/></1654><1656> and fix it to the position as shown in the illustration.</1656>	<1653>Para fazer 8 pontos, solte o parafuso de ajuste do número de pontos </1653><1654><1655/></1654><1656> e fixe-o na posição, conforme mostrado na ilustração.</1656>
344	Translated (100%)	<1661><1662/></1661> <1663>How to adjust 32 stitches</1663>	<1661><1662/></1661> <1663>Como ajustar 32 pontos</1663>
345	Translated (0%)	<1668>In the state of 16 stitches, stitch number adjusting gear roller </1668><1669><1670/></1669><1671> which is attached to the large gear</1671> <1672><1673/></1672> <1674>comes to the lower side, assemble stitch number adjusting lever</1674> <1675><1676/></1675><1677> (supplied as accessories) using hinge screw</1677> <1678><1679/></1678><1680> (supplied as accessories).</1680>	<1668>No estado de 16 pontos, o rolo de medição de ajuste do número de pontos, </1668><1669><1670/></1669><1671> que fica vinculado ao medidor grande,</1671> <1672><1673/></1672> <1674>vem para a lateral inferior, monta a alavanca de ajuste do número de pontos</1674> <1675><1676/></1675><1677> (fornecido como acessório) utilizando o parafuso de dobradiça</1677> <1678><1679/></1678><1680> (fornecido como acessório).</1680>
346	Translated (100%)	3-14.	3-14.
347	Translated (88%)	Adjusting the position of the stop-motion	Ajuste da posição de desengate de movimento
348	Translated (0%)	<1729>Adjust so that claw </1729><1730><1731/></1730><1732> of the stop-motion cam comes in contact with stop-motion hook </1732><1733><1734/></1733><1735> when the sewing machine completes the sewing and stops.</1735>	<1729>Ajuste de modo que a garra </1729><1730><1731/></1730><1732> do comando de válvula do desengate de movimento entre em contato com o gancho do desengate de movimento </1732><1733><1734/></1733><1735> quando a máquina de costura concluir a costura e parar.</1735>
349	Translated (0%)	<1737>When</1737> <1738>replacing</1738> <1739>the</1739> <1740>motor</1740> <1741>pulley</1741> <1742>and changing the sewing speed from 1,300 sti/ min to	<1737>Ao</1737> <1738>substituir</1738> <1739>a polia do</1739> <1740>motor</1740> <1741>e</1741> <1742>alterar a velocidade de costura de 1.300 pontos/minuto

		1,500 sti/min, and vice versa, be sure to re-adjust the position of the stop-motion.</1742>	para 1.500 pontos/minuto e vice-versa, reajuste a posição do desengate de movimento.</1742>
350	Translated (0%)	[Adjusting procedure]	[Procedimento de ajuste]
351	Translated (0%)	<1746>•</1746> <1747>When the stop-motion hook comes in contact with the stop-motion cam and rebounds, (When there is a clearance between claw </1747><1748><1749/></1748><1750> and stop-motion hook </1750><1751><1752/></1751><1753>)</1753>	<1746>•</1746> <1747>Quando o gancho de desengate de movimento entrar em contato com o comando de válvula do desengate de movimento e ressaltar (quando houver uma folga entre a garra </1747><1748><1749/></1748><1750> e o gancho de desengate de movimento </1750><1751><1752/></1751><1753>)</1753>
352	Translated (0%)	<1755>loosen two stop-motion position adjusting screws </1755><1756><1757/></1756><1758>, turn stop-motion adjusting cam</1758> <1759><1760/></1759><1761> in the direction of</1761> <1762>A</1762><1763>, and fix stop-motion position adjusting screws</1763> <1764><1765/></1764><1766>.</1766>	<1755>solte dois parafusos de ajuste da posição de desengate de movimento </1755><1756><1757/></1756><1758>, gire o comando de válvula de ajuste do desengate de movimento</1758> <1759><1760/></1759><1761> na direção de</1761> <1762>A</1762><1763> e fixe os parafusos de ajuste da posição de desengate de movimento</1763> <1764><1765/></1764><1766>.</1766>
353	Translated (0%)	• When the stop-motion hook stops before it comes in contact with the stop-motion cam claw	• Quando o gancho de desengate de movimento parar antes de entrar em contato com a garra do comando de válvula do desengate de movimento
354	Translated (97%)	<1770>Loosen two stop-motion position adjusting screws </1770><1771><1772/></1771><1773>, turn stop-motion adjusting cam</1773> <1774><1775/></1774><1776> in the direction of</1776> <1777>B</1777><1778>, and fix stop-motion position adjusting screws</1778> <1779><1780/></1779><1781>.</1781>	<1770>solte dois parafusos de ajuste da posição de desengate de movimento </1770><1771><1772/></1771><1773>, gire o comando de válvula de ajuste do desengate de movimento</1773> <1774><1775/></1774><1776> na direção de</1776> <1777>B</1777><1778> e fixe os parafusos de ajuste da posição de desengate de movimento</1778> <1779><1780/></1779><1781>.</1781>
355	Translated (100%)	A	A
356	Translated (100%)	B	B
357	Translated (100%)	– 8 –	– 8 –
358	Translated (100%)	3-15.	3-15.
359	Translated (79%)	Automatic thread trimmer	Aparador de fios automático
360	Translated (90%)	(1) Adjusting the position of the moving knife	(1) Ajuste da posição da faca móvel

361	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
362	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
363	Translated (0%)	<1856>When the presser has completely lifted at the stopmotion position (refer to </1856> <1857>“3-14.</1857>	<1856>Quando o pressionador tiver levantado completamente na posição de desengate de movimento (consulte </1856> <1857>“3-14.</1857>
364	Translated (0%)	<1857>Adjusting the position of the stop-motion”, p.8</1857><1858>), it is the standard</1858>	<1857>Ajuste da posição de desengate de movimento”, p. 8</1857><1858>), é o padrão</1858>
365	Translated (0%)	<1858>that the clearance between thread trimming connecting plate (front)</1858> <1860><1861/></1860><1862> and the end face of the slit of throat plate </1862><1863><1864/></1863> <1865>is 10 to 11 mm. To adjust the aforementioned clearance, tilt the machine head, remove the oil shield, loosen two nuts</1865> <1866><1867/></1866><1868> and move connecting screw </1868><1869><1870/></1869> <1871>back or forth.</1871>	<1858>de que a folga entre a placa de conexão de apara de fio (dianteira)</1858> <1860><1861/></1860><1862> e a superfície da extremidade da placa da fenda da garganta</1862><1863><1864/></1863> <1865>é de 10 a 11 mm. Para ajustar a folga mencionada, incline a cabeça da máquina, remova a proteção do óleo, solte duas porcas</1865> <1866><1867/></1866><1868> e mova o parafuso de conexão </1868><1869><1870/></1869> <1871>para trás ou para a frente.</1871>
366	Translated (0%)	<1871>When you tighten nuts</1871> <1872><1873/></1872><1874>, ensure that joint</1874> <1875><1876/></1875><1877> stays in the horizontal position.</1877>	<1871>Ao apertar as porcas</1871> <1872><1873/></1872><1874>, a junta</1874> <1875><1876/></1875><1877> deverá permanecer na posição horizontal.</1877>
367	Translated (100%)	10 to 11 mm	10 a 11 mm
368	Translated (99%)	3-16.	3-16.
369	Translated (94%)	Clearance between the button clamp lifting lever and the adjusting screw	Folga entre a alavanca de elevação do grampo de botão e o parafuso de ajuste
370	Translated (100%)	0.5 mm	0,5 mm
371	Translated (0%)	<1920>Provide a 0.5 mm clearance between the end face of button clamp lifting lever</1920> <1921><1922/></1921><1923> and adjusting screw</1923> <1924><1925/></1924> <1926>at the stop-motion position (refer to</1926> <1927>“3-14 Adjusting the position of the stop-motion”, p.8</1927><1928>) and tighten with adjusting screw nut</1928> <1929><1930/></1929><1931>.</1931>	<1920>Proporcione uma folga de 0,5 mm entre a superfície da extremidade da alavanca de levantamento do grampo de botão</1920> <1921><1922/></1921><1923> e do parafuso de ajuste</1923> <1924><1925/></1924> <1926>na posição de desengate de movimento (consulte</1926> <1927>“3-14 Ajuste da posição do desengate de movimento”, p. 8</1927><1928>) e aperte com a porca roscada de ajuste</1928> <1929><1930/></1929><1931>.</1931>

372	Translated (100%)	3-17.	3-17.
373	Translated (91%)	How to set the L-shaped lifting rod	Como definir a haste de elevação em formato de L
374	Translated (0%)	<1957>Put moving knife push-back spring </1957><1958><1959/></1958><1960>, stop-motion rubber cushion washer </1960> <1961><1962/></1961><1963>, stop-motion rubber cushion </1963><1964><1965/></1964><1966> and stop-motion rubber cushion washer </1966> <1967><1968/></1967><1969>, in this order, to L-shaped lifting rod </1969><1970><1971/></1970><1972>. </1972>	<1957>Coloque a mola de pressão de faca móvel </1957><1958><1959/></1958><1960>, a arruela de coxim de borracha de desengate de movimento </1960> <1961><1962/></1961><1963>, o coxim de borracha de desengate de movimento </1963><1964><1965/></1964><1966> e a arruela do coxim de borracha de desengate de movimento </1966> <1967><1968/></1967><1969>, nesta ordem, na haste de levantamento em forma de L </1969><1970><1971/></1970><1972>. </1972>
375	Translated (0%)	<1972>Make the jaw of the machine arm come into close contact with the end face of the stop-motion rubber cushion washer at the stop-motion position (refer to </1972> <1973>“3-14 Adjusting the position of the stop-motion”, p.8</1973><1974>) and set the L-shaped lifting rod without a play. </1974>	<1972>Faça a garra do braço da máquina entrar em contato com a superfície da extremidade da arruela de coxim de borracha de desengate de movimento na posição de desengate de movimento (consulte </1972> <1973>“3-14 Ajuste da posição do desengate de movimento”, p. 8</1973><1974>) e defina a haste de levantamento em formato de L sem folga. </1974>
376	Translated (74%)	Then tighten it	Em seguida, aperte
377	Translated (0%)	<1976>with screw </1976> <1977><1978/></1977><1979>. </1979>	<1976>com parafuso </1976> <1977><1978/></1977><1979>. </1979>
378	Translated (100%)	– 9 –	– 9 –
379	Translated (100%)	3-18.	3-18.
380	Translated (70%)	Knot-tying mechanisms	Mecanismos de amarração de nós
381	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
382	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
383	Translated (88%)	(1) Adjusting the knot-tying connecting plate	(1) Ajuste da placa de conexão de amarração de nó
384	Translated (0%)	<2031>Loosen screws </2031><2032><2033/></2032><2034> and adjust so that a clearance of 1 to 1.5 mm is provided	<2031>Solte os parafusos </2031><2032><2033/></2032><2034> e ajuste, de modo que

		between the needle</2034> <2035><2036/></2035><2037> and the knot tying plate</2037> <2038><2039/></2038><2040> when the roller of the knottying arm gets on the outmost periphery of the knottying notch.</2040>	uma folga de 1 a 1,5 mm seja fornecida entre a agulha</2034> <2035><2036/></2035><2037> e a placa de amarração de nó</2037> <2038><2039/></2038><2040> quando o rolo do braço de amarração de nó ficar na margem mais externa do encaixe de amarração de nó.</2040>
385	Translated (0%)	After the adjustment, ascertain that the needle does not come in contact with the knot-tying	Após o ajuste, a agulha realmente deverá entrar em contato com a placa de amarração de
386	Translated (86%)	plate.	nó.
387	Translated (0%)	1 to 1.5 mm	1 a 1,5 mm
388	Translated (88%)	(2) Adjusting the knot-tying arm stopper	(2) Ajuste do batente de braço de amarração de nó
389	Translated (0%)	<2093>When starting the sewing machine and the roller of knot-tying arm does not come into contact with the knot-tying notch, loosen screws</2093> <2094><2095/></2094><2096> and adjust with stopper </2096><2097><2098/></2097><2099> so that outside periphery</2099> <2100><2101/></2100><2102> of the needle hole almost aligns with top end</2102> <2103><2104/></2103> <2105>of the knot-tying plate.</2105>	<2093>Ao começar a fazer funcionar a máquina de costura e o rolo do braço de amarração de nó não entrar em contato com o entalhe de amarração de nó, solte os parafusos</2093> <2094><2095/></2094><2096> e ajuste com o batente </2096><2097><2098/></2097><2099> de modo que a margem externa</2099> <2100><2101/></2100><2102> do orifício da agulha quase se alinhe com a extremidade superior</2102> <2103><2104/></2103> <2105>da placa de amarração de nó.</2105>
390	Translated (87%)	(3) Adjusting the knot-tying notch	(3) Ajuste do entalhe de amarração de nó
391	Translated (0%)	<2180>Loosen screws </2180><2181><2182/></2181><2183> and adjust so that the roller of the knot-tying arm comes in contact with the knot-tying notch when the needle bar goes up at the fourteenth stitch as high as 30 to 35 mm (40 to 45 mm when a TQ x 7 needle is used) above the needle bar upper bushing.</2183>	<2180>Solte os parafusos </2180><2181><2182/></2181><2183> e ajuste de modo que o rolo do braço de amarração de nó entre em contato com o entalhe de amarração de nó quando a barra de proteção da agulha subir no décimo-quarto ponto até 30 a 35 mm (40 a 45 mm quando for utilizada uma agulha TQ x 7) acima da bucha superior da barra de proteção da agulha.</2183>
392	Translated (0%)	<2185>If two knot-tying notches are to be installed (without</2185> <2186>crossover</2186> <2187>stitch),</2187> <2188>make</2188> <2189>the aforementioned adjustment at the 6th and 14th stitches.</2189>	<2185>Se dois entalhes de amarração de nó forem instalados (sem</2185> <2186>pontos</2186> <2187>cruzados),</2187> <2188>faça</2188> <2189>o ajuste mencionado acima nos pontos 6 e 14.</2189>
393	Translated (100%)	– 10 –	– 10 –
394	Translated (0%)	30 to 35 mm	30 a 35 mm

395	Translated (89%)	(4) Changeover of with/without knot-tying	(4) Comutador de amarração de nó com e sem
396	Translated (0%)	<2217>To make “with knot-tying”, pull knot-tying changeover knob </2217><2218><2219></2218><2220> toward the front and place it to the position</2220>	<2217>Para fazer “com amarração de nó”, puxe o botão do comutador de amarração de nó </2217><2218><2219></2218><2220> em direção à dianteira e coloque-o na posição</2220>
397	Translated (0%)	in the figure.	da figura.
398	Translated (0%)	<2240>To make “without knot-tying”, pull knot-tying changeover knob </2240><2241>1</2241><2242> toward the front and place it to the position in the figure.</2242>	<2240>Para fazer “sem amarração de nó”, puxe o botão do comutador de amarração de nó </2240><2241>1</2241><2242> em direção à dianteira e coloque-o na posição da figura.</2242>
399	Translated (100%)	4.	4.
400	Translated (87%)	MAINTENANCE, SUBCLASS MODELS AND ATTACHMENTS	MANUTENÇÃO, MODELOS DE SUBCLASSE A ANEXOS
401	Translated (100%)	4-1.	4-1.
402	Translated (93%)	How to connect the metal fittings of the belt	Como conectar os acessórios de metal da correia
403	Translated (0%)	<2256>Tighten connecting screws</2256> <2257><2258></2257><2259> of the belt so that the screws protrude approximately 1.5 to 2 mm from the reverse side as the standard.</2259>	<2256>Aperte os parafusos de conexão</2256> <2257><2258></2257><2259> da correia de modo que os parafusos se sobressaiam aproximadamente 1,5 a 2 mm do lado inverso como padrão.</2259>
404	Translated (100%)	1.	1.
405	Translated (0%)	When assembling the belt to the pulley and rotating the motor after closing the side cover, confirm that the side cover does not interfere with the metal fitting of the belt.	Ao montar a correia na polia e girar o motor após fechar a tampa lateral, confirme que a tampa lateral não interfere com o acessório de metal da correia.
406	Translated (100%)	2.	2.
407	Translated (75%)	Take care not to allow the belt to be clogged with oil when assembling it.	Tome cuidado para não deixar que a correia seja obstruída com óleo ao montá-la.
408	Translated (0%)	1.5 to 2mm	1,5 a 2 mm
409	Translated (99%)	4-2.	4-2.
410	Translated (0%)	Subclass models	Modelos de subclasse

411	Translated (0%)	MB-1373 MB-1373-11	MB-1373 MB-1373-11
412	Translated (0%)	8, 16, 32 stitches 8, 16, 32 stitches	8, 16, 32 pontos 8, 16, 32 pontos
413	Translated (100%)	– 11 –	– 11 –
414	Translated (99%)	4-3.	4-3.
415	Translated (100%)	Attachments	Anexos
416	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
417	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
418	Translated (0%)	<2373>1)</2373> <2374>In order to install the attachment on the machine, you may have to remove button clamp mechanism</2374> <2375><2376/></2375><2377> or feed plate</2377><2378><2379/></2378><2380>.</2380>	<2373>1)</2373> <2374>Com o objetivo de instalar o anexo na máquina, poderá ser necessário remover o mecanismo do grampo de botão</2374> <2375><2376/></2375><2377> ou a placa de alimentação</2377><2378><2379/></2378><2380>.</2380>
419	Translated (0%)	<2382>2)</2382> <2383>Detach the snap ring from button clamp installing stud </2383><2384><2385/></2384><2386>, and you will be able to remove button clamp mechanism assembly</2386> <2387><2388/></2387><2389>.</2389>	<2382>2)</2382> <2383>Remova o anel de pressão do grampo de botão instalando o prisioneiro</2383><2384><2385/></2384><2386>e, assim, será possível remover o conjunto do mecanismo do grampo do botão</2386> <2387><2388/></2387><2389>.</2389>
420	Translated (0%)	<2389>Remove screw </2389><2390><2391/></2390><2392>, and you can remove feed plate</2392><2393><2394/></2393><2395>.</2395>	<2389>Remova o parafuso</2389><2390><2391/></2390><2392> e será possível remover a placa de alimentação</2392><2393><2394/></2393><2395>.</2395>
421	Translated (0%)	<2397>The only feature that makes the difference between the attachment of MB-373NS and that of MB-377NS is button clamp lifting hook </2397><2398><2399/></2398><2400>.</2400>	<2397>O único recurso que faz a diferença entre os anexos de MB-373NS e de MB-377NS é o gancho de elevação do grampo de botão </2397><2398><2399/></2398><2400>.</2400>
422	Translated (99%)	Use	Utilização
423	Translated (0%)	Flat buttons	Botões planos
424	Translated (0%)	Shank buttons	Botões de trava

425	Translated (0%)	Snap	Encaixes
426	Translated (0%)	Large-size	Tamanho grande
427	Translated (0%)	Medium-size	Tamanho médio
428	Translated (99%)	General	Geral
429	Translated (100%)	MB-1373	MB-1373
430	Translated (CM)	MB-1377	MB-1377
431	Translated (0%)	Z201	Z201
432	Translated (0%)	Z202	Z202
433	Translated (0%)	Z033	Z033
434	Translated (0%)	Z037	Z037
435	Translated (0%)	Schematic drawing	Diagrama esquemático
436	Translated (100%)	Remarks	Observações
437	Translated (96%)	Button size :	Tamanho do botão:
438	Translated (96%)	A :	A:
439	Translated (0%)	3 to 6.5 mm	3 a 6,5 mm
440	Translated (96%)	B :	B:
441	Translated (0%)	020 to 028 mm	020 a 028 mm
442	Translated (100%)	Button size :	Tamanho do botão:
443	Translated (CM)	A :	A:

444	Translated (CM)	3 to 5 mm	3 a 5 mm
445	Translated (CM)	B :	B:
446	Translated (0%)	012 to 020 mm	012 a 020 mm
447	Translated (0%)	Button diameter :	Diâmetro do botão:
448	Translated (0%)	Less than 16 mm	Menos de 16 mm
449	Translated (0%)	Shank size :	Tamanho da trava:
450	Translated (91%)	Thickness :	Espessura:
451	Translated (0%)	6 to 5 mm	6 a 5 mm
452	Translated (96%)	Width :	Largura:
453	Translated (100%)	3 to 2.5 mm	3 a 2,5 mm
454	Translated (0%)	Snap size :	Tamanho do encaixe:
455	Translated (100%)	A :	A:
456	Translated (100%)	8 mm	8 mm
457	Translated (99%)	Use	Utilização
458	Translated (0%)	Wrapped-around buttons	Botões enrolados
459	Translated (0%)	Metal buttons	Botões de metal
460	Translated (0%)	Stay button	Botão de permanência
461	Translated (0%)	Labels	Rótulos
462	Translated (0%)	First process	Primeiro processo

463	Translated (0%)	Second process	Segundo processo
464	Translated (99%)	General	Geral
465	Translated (CM)	MB-1373	MB-1373
466	Translated (CM)	MB-1377	MB-1377
467	Translated (0%)	Z041	Z041
468	Translated (0%)	Z035	Z035
469	Translated (0%)	Z038	Z038
470	Translated (0%)	Z039	Z039
471	Translated (0%)	Z044	Z044
472	Translated (100%)	Schematic drawing	Diagrama esquemático
473	Translated (100%)	Remarks	Observações
474	Translated (0%)	Thread shank height	Altura da trava do fio
475	Translated (100%)	A :	A:
476	Translated (100%)	5.5 mm	5,5 mm
477	Translated (0%)	Common to	Comum a
478	Translated (100%)	Z041	Z041
479	Translated (0%)	Stitch width :	Largura do ponto:
480	Translated (100%)	3 to 6.5 mm	3 a 6,5 mm
481	Translated (100%)	A	A

482	Translated (100%)	A	A
483	Translated (100%)	B	B
484	Translated (100%)	A	A
485	Translated (100%)	B	B
486	Translated (99%)	– 12 –	– 12 –
487	Translated (92%)	(1) Attachments for shank buttons (Pearl buttons) (Z033)	(1) Anexos para botões de trava (botões pérola) (Z033)
488	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
489	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
490	Translated (0%)	(INSTALLATION) <2582>Remove both the button clamp mechanism assem<2583>bly and the feed plate from the machine and install attachment</2583></2582> <2584>①</2584> <2585>in place.</2585>	(INSTALAÇÃO) <2582>Remova o conjunto do mecanismo do grampo do botão<2583>e a placa de alimentação da máquina e instale o anexo</2583></2582> <2584>①</2584> <2585>no lugar.</2585>
491	Translated (0%)	<2585>Loosen screws</2585> <2586>③</2586><2587> and adjust button clamp bracket </2587><2588>④</2588><2589> to permit the needle to come down in the middle of the needle slot in shank button adaptor </2589><2590>②</2590><2591>.</2591>	<2585>Solte os parafusos</2585> <2586>③</2586><2587> e ajuste o suporte do grampo do botão </2587><2588>④</2588><2589> para permitir que a agulha desça no meio da fenda da agulha no adaptador do botão de trava </2589><2590>②</2590><2591>.</2591>
492	Translated (0%)	<2591>Attach button clamp feed plate </2591><2592>⑤</2592><2593> using screws</2593> <2594>⑦</2594> <2595>in the way that it permits the needle o come down in the middle of the needle slot in feed plate </2595><2596>⑥</2596><2597>.</2597>	<2591>Anexe a placa de alimentação do grampo do botão </2591><2592>⑤</2592><2593> utilizando parafusos</2593> <2594>⑦</2594> <2595>de modo a permitir que a agulha desça no meio da fenda da agulha na placa de alimentação </2595><2596>⑥</2596><2597>.</2597>
493	Translated (0%)	<2597>Insert the top end of button clamp stud </2597><2598>⑧</2598><2599> into an opening in the jaw of the machine arm and fasten it by screw</2599> <2600>⑨</2600><2601>.</2601>	<2597>Insira a extremidade superior do prisioneiro do grampo do botão </2597><2598>⑧</2598><2599> em uma abertura na garra do braço da máquina e prenda pelo parafuso</2599> <2600>⑨</2600><2601>.</2601>
494	Translated (100%)	⑨	⑨
495	Translated (100%)	⑩	⑩

496	Translated (100%)	⑪	⑪
497	Translated (CM)	⑯	⑯
498	Translated (100%)	⑧	⑧
499	Translated (100%)	⑳	⑳
500	Translated (0%)	④	④
501	Translated (100%)	⑲	⑲
502	Translated (100%)	⑱	⑱
503	Translated (100%)	⑬	⑬
504	Translated (100%)	⑭	⑭
505	Translated (100%)	⑮	⑮
506	Translated (100%)	①	①
507	Translated (100%)	②	②
508	Translated (0%)	③	③
509	Translated (100%)	⑥	⑥
510	Translated (100%)	⑦	⑦
511	Translated (100%)	⑤	⑤
512	Translated (100%)	⑰	⑰
513	Translated (100%)	⑫	⑫
514	Translated (0%)	(ADJUSTMENT AND OPERATION)	(AJUSTE E FUNCIONAMENTO)

515	Translated (0%)	1) Loosen screw <2669>⑫</2669>, let feed plate <2670>⑥</2670> recede 0.5 to 1.0 mm from the left end of button clamp jaw lever <2671>②</2671> and retighten screw <2672>⑫</2672>	1) Solte o parafuso <2669>⑫</2669>, deixe a placa de alimentação <2670>⑥</2670> diminuir de 0,5 a 1,0 mm a partir da extremidade esquerda da alavanca da garra do grampo do botão <2671>②</2671> e reaperte o parafuso <2672>⑫</2672>
516	Translated (0%)	2) Set a button in place, loosen screws <2674>⑬</2674> and <2675>⑭</2675> and align shank button holding clamp <2676>⑮</2676> with the center of the button. must give proper pressure to the button so that the button stays steadily	2) Coloque um botão no lugar, solte os parafusos <2674>⑬</2674> e <2675>⑭</2675> e alinhe o grampo de fixação do botão de trava <2676>⑮</2676> com o centro do botão. Deve haver pressão apropriada no botão de modo que permaneça firme
517	Translated (0%)	3) Shank button holding clamp <2678>⑮</2678> in position while being sewn.	3) O grampo de fixação do botão de trava <2678>⑮</2678> em posição enquanto está sendo costurado.
518	Translated (0%)	Loosen a setscrew in thrust collar <2679>⑯</2679> and rotate the thrust collar until shank button holding clamp <2680>⑮</2680> provides proper pressure.	Solte um parafuso de fixação em colar de encosto <2679>⑯</2679> e gire este até que o grampo de fixação do botão de trava <2680>⑮</2680> forneça a pressão apropriada.
519	Translated (0%)	4) You may fix button clamp block <2682>⑰</2682> in a convenient position for operation.	4) Você poderá fixar o bloqueio do grampo do botão <2682>⑰</2682> em uma posição conveniente para funcionamento.
520	Translated (100%)	1.	1.
521	Translated (0%)	<2687>When you fix the thrust collar, ensure that button clamp rotating shaft </2687><2688>⑱</2688><2689> does not play axially in its bracket.</2689>	<2687>Ao fixar o colar de encosto, o eixo de rotação do grampo do botão </2687><2688>⑱</2688><2689> não deverá girar axialmente em seu suporte.</2689>
522	Translated (100%)	2.	2.
523	Translated (0%)	<2691>Adjust lifting hook </2691><2692>⑳</2692><2693> and stopper pin </2693><2694>㉑</2694><2695> so that L-shaped lifting rod roller </2695><2696>㉒</2696><2697> does not come in contact with button clamp bracket </2697><2698>㉓</2698><2699>.</2699>	<2691>Ajuste do gancho de elevação </2691><2692>⑳</2692><2693> e pino do batente </2693><2694>㉑</2694><2695> de modo que o rolo da haste de elevação em formato de L </2695><2696>㉒</2696><2697> não entre em contato com o suporte do grampo do botão </2697><2698>㉓</2698><2699>.</2699>
524	Translated (92%)	(2) Attachment for the first process of wrapped-around buttons (Z041)	(2) Anexo para o primeiro processo de botões enrolados (Z041)
525	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
526	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.

527	Translated (0%)	(INSTALLATION)	(INSTALAÇÃO)
528	Translated (0%)	<2743>Attach wrapped-around button foot </2743><2744><2745/></2744><2746> to the ordinary button clamp jaw levers using screw</2746> <2747><2748/></2747><2749> and guide pin screw</2749> <2750><2751/></2750><2752>.</2752>	<2743>Prenda o pé do botão enrolado </2743><2744><2745/></2744><2746> nas alavancas comuns de garra de grampo de botão utilizando parafuso</2746> <2747><2748/></2747><2749> e parafuso de pino-guia</2749> <2750><2751/></2750><2752>.</2752>
529	Translated (0%)	<2752>Align foot</2752> <2754><2755/></2754><2756> with the jaw levers so that they permit a button to rest in the middle.</2756>	<2752>Alinhe o pé</2752> <2754><2755/></2754><2756> com as alavancas de garra de modo que permitam que um botão permaneça no meio.</2756>
530	Translated (100%)	(ADJUSTMENT AND OPERATION)	(AJUSTE E FUNCIONAMENTO)
531	Translated (0%)	Adjustment and operation are almost same as those for the flat buttons, but you must adjust the thread pull-off lever to provide more amount of thread in order to make the thread loose below the button for thread shank formation.	Ajuste e funcionamento são quase os mesmos que para os botões planos, mas deve-se ajustar a alavanca de puxar fio para proporcionar uma maior quantidade de fio, com o objetivo de torná-lo solto sob o botão para formação de trava de fio.
532	Translated (0%)	<2759>(refer to</2759> <2760>"3-2.</2760>	<2759>(consulte</2759> <2760>"3-2.</2760>
533	Translated (0%)	<2761>Adjustment of the thread pull-off lever</2761><2762>", p.4</2762><2763>)</2763>	<2761>Ajuste da alavanca de puxar fios</2761><2762>", p. 4</2762><2763>)</2763>
534	Translated (100%)	– 13 –	– 13 –
535	Translated (94%)	(3) Attachment for the second process of wrapped-around buttons (Z035)	(3) Anexo para o segundo processo de botões enrolados (Z035)
536	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
537	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
538	Translated (CM)	(INSTALLATION)	(INSTALAÇÃO)
539	Translated (0%)	<2795>Remove the button clamp mechanism assembly, button clamp pressure adjusting bar and feed plate from the machine and install attachment for the second process of wrapped-around buttons </2795><2796><2797/></2796><2798>.</2798>	<2795>Remova o conjunto do mecanismo do grampo de botão, a barra de ajuste de pressão do grampo de botão e a placa de alimentação da máquina e instale o anexo para o segundo processo de botões enrolados </2795><2796><2797/></2796><2798>.</2798>
540	Translated (0%)	When you install a Z035 attachment, you must remove also the L-shaped lifting rod.	Ao instalar um anexo Z035, remova também a haste de elevação em formato de L.

541	Translated (0%)	<2800>Insert moving knife push-back spring </2800><2801><2802/></2801><2803>, washer </2803><2804><2805/></2804><2806>, cushion</2806> <2807><2808/></2807><2809> and washer </2809><2810><2811/></2810> <2812>in spring guide shaft </2812><2813><2814/></2813> <2815>in this order.</2815>	<2800>Insira a mola de pressão de faca móvel </2800><2801><2802/></2801><2803>, arruela </2803><2804><2805/></2804><2806>, coxim</2806> <2807><2808/></2807><2809> e arruela </2809><2810><2811/></2810> <2812>no eixo do guia da mola </2812><2813><2814/></2813> <2815>nesta ordem.</2815>
542	Translated (0%)	Make certain that the stop-motion	O mecanismo de desengate de movimento
543	Translated (0%)	mechanism has completely engaged, and install the attachment assembly in place in the way that cush-	deverá estar completamente engatado; instale o conjunto do anexo no lugar, de modo que o
544	Translated (0%)	<2817>ion </2817><2819><2820/></2819><2821> comes in close contact with the surface of the machine arm without play.</2821>	<2817>coxim </2817><2819><2820/></2819><2821> entre em contato com a superfície do braço da máquina, sem folga.</2821>
545	Translated (0%)	(Z035)	(Z035)
546	Translated (100%)	(ADJUSTMENT AND OPERATION)	(AJUSTE E FUNCIONAMENTO)
547	Translated (0%)	<2869>1</2869> <2870>Loosen screw </2870><2871><2872/></2871><2873> and adjust the thread shank length by moving guide (large)</2873> <2874><2875/></2874><2876> and guide (small)</2876> <2877><2878/></2877> <2879>in line with the point of needle entry.</2879>	<2869>1</2869> <2870>Solte o parafuso </2870><2871><2872/></2871><2873> e ajuste o comprimento da trava do fio movendo a guia (grande)</2873> <2874><2875/></2874><2876> e a guia (pequena)</2876> <2877><2878/></2877> <2879>em linha com o ponto de entrada da agulha.</2879>
548	Translated (0%)	<2881>2</2881> <2882>Set a button (tilt it slightly for easy insertion) and pass the thread as the arrow shows.</2882>	<2881>2</2881> <2882>Defina um botão (incline-o levemente para fácil inserção) e passe o fio conforme mostrado pela seta.</2882>
549	Translated (0%)	<2882>3</2882> <2883>Set the lengthwise feed to "0".</2883>	<2882>3</2882> <2883>Defina a alimentação no sentido do comprimento para "0".</2883>
550	Translated (86%)	(4) Attachment for snaps (Z037)	(4) Anexo para encaixes (Z037)
551	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
552	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
553	Translated (0%)	(INSTALLATION) <2900>Remove the button clamp mechanism assembly</2900>	(INSTALAÇÃO) <2900>Remova o conjunto do mecanismo de grampo de botão</2900>
554	Translated (0%)	and the feed plate.	e a placa de alimentação.

555	Translated (0%)	Set both the crosswise feed and lengthwise feed graduated plates to "4 mm".	Defina as placas graduadas de alimentação em sentido cruzado e em sentido do comprimento para "4 mm".
556	Translated (0%)	Install snap clamp feed plate <2902><2903/></2902> in the way that the needle drops evenly at four corners of its square opening.	Instale placa de alimentação de grampo de encaixe <2902><2903/></2902> de modo que a agulha se solte de modo uniforme nos quatro cantos de sua abertura quadrada.
557	Translated (0%)	Install snap attachment assembly <2904><2905/></2904> on the machine, place a snap on the snap clamp jaw levers and make sure that the needle drops accurately in each hole in the snap.	Instale o conjunto do anexo do encaixe <2904><2905/></2904> na máquina, coloque um encaixe nas alavancas de garra de grampo de encaixe e verifique se a agulha se solta com precisão em cada orifício no encaixe.
558	Translated (0%)	If necessary. loosen hex head screws <2906><2907/></2906> and adjust the position accurately.	Se necessário, solte os parafusos de cabeça sextavada <2906><2907/></2906> e ajuste a posição com precisão.
559	Translated (0%)	Lastly, make sure that the concave section on the bottom face of snap clamp slide guide <2908><2909/></2908> accurately matches the convex section on snap clamp feed plate <2910><2911/></2910>.	Por último, a seção côncava na superfície inferior da guia de deslizamento do grampo de encaixe <2908><2909/></2908> deve corresponder com precisão à seção convexa na placa de alimentação do grampo de encaixe <2910><2911/></2910>.
560	Translated (100%)	– 14 –	– 14 –
561	Translated (88%)	(5) Attachment for metal buttons (Z038)	(5) Anexo para botões de metal (Z038)
562	Translated (100%)	WARNING :	AVISO:
563	Translated (100%)	To protect against possible personal injury due to abrupt start of the machine, be sure to start the following work after turning the power off and ascertaining that the motor is at rest.	Para proteger contra possíveis ferimentos devido à partida abrupta da máquina, inicie o trabalho a seguir depois de desligar a energia e ter certeza de que o motor está em repouso.
564	Translated (CM)	(INSTALLATION)	(INSTALAÇÃO)
565	Translated (0%)	<2947>Remove both the button clamp mechanism assembly and the feed plate from the machine and install attachment</2947> <2948>①</2948> <2949>in place.</2949>	<2947>Remova o conjunto do mecanismo do grampo do botão e a placa de alimentação da máquina e instale o anexo</2947> <2948>①</2948> <2949>no lugar.</2949>
566	Translated (0%)	<2949>Loosen screws</2949> <2950>③</2950><2951> and adjust button clamp bracket </2951><2952>④</2952><2953> to permit the needle to</2953>	<2949>Solte os parafusos</2949> <2950>③</2950><2951> e ajuste o suporte do grampo do botão </2951><2952>④</2952><2953> para permitir que a agulha</2953>
567	Translated (0%)	<2953>come down in the middle of the needle slot in metal button adaptor </2953><2955>②</2955><2956>.</2956>	<2953>desça no meio da fenda dela no adaptador de botão de metal </2953><2955>②</2955><2956>.</2956>
568	Translated (0%)	<2956>Attach button clamp feed plate </2956><2957>⑤</2957><2958> using screws</2958> <2959>⑦</2959> <2960>in the way that it permits the needle</2960>	<2956>Prenda a placa de alimentação do grampo de botão </2956><2957>⑤</2957><2958> utilizando parafusos</2958> <2959>⑦</2959> <2960>de modo que permita que a agulha</2960>

569	Translated (0%)	<2960>to come down in the middle of the needle slot in feed plate </2960><2962>⑥</2962><2963>.</2963>	<2960>desça no meio da fenda da agulha na placa de alimentação </2960><2962>⑥</2962><2963>.</2963>
570	Translated (100%)	<2963>Insert the top end of button clamp stud </2963><2964>⑧</2964><2965> into an opening in the jaw of the machine arm and fasten it by screw</2965> <2966>⑨</2966><2967>.</2967>	<2963>Insira a extremidade superior do prisioneiro do grampo do botão </2963><2964>⑧</2964><2965> em uma abertura na garra do braço da máquina e prenda pelo parafuso</2965> <2966>⑨</2966><2967>.</2967>
571	Translated (CM)	⑨	⑨
572	Translated (100%)	④	④
573	Translated (100%)	⑭	⑭
574	Translated (100%)	⑧	⑧
575	Translated (100%)	⑰	⑰
576	Translated (100%)	⑰	⑰
577	Translated (100%)	⑱	⑱
578	Translated (100%)	⑰	⑰
579	Translated (100%)	⑪	⑪
580	Translated (100%)	⑫	⑫
581	Translated (100%)	⑬	⑬
582	Translated (100%)	①	①
583	Translated (100%)	②	②
584	Translated (CM)	③	③
585	Translated (100%)	⑦	⑦
586	Translated (100%)	⑥	⑥

587	Translated (100%)	⑤	⑤
588	Translated (100%)	⑮	⑮
589	Translated (100%)	⑩	⑩
590	Translated (100%)	(ADJUSTMENT AND OPERATION)	(AJUSTE E FUNCIONAMENTO)
591	Translated (0%)	1) Loosen screw <3030>⑩</3030>, let feed plate <3031>⑥</3031> recede 1.0 to 1.5 mm from the left end of button clamp jaw lever <3032>②</3032> and retighten screw <3033>⑩.</3033>	1) Solte o parafuso <3030>⑩</3030>, deixe a placa de alimentação <3031>⑥</3031> diminuir de 1,0 a 1,5 mm a partir da extremidade esquerda da alavanca da garra do grampo do botão <3032>②</3032> e reaperte o parafuso <3033>⑩.</3033>
592	Translated (0%)	2) Set a button in place, loosen screws <3035>⑪</3035> and <3036>⑫</3036> and align metal button holding clamp <3037>⑬</3037> with the center of the button.	2) Coloque um botão no lugar, solte os parafusos <3035>⑪</3035> e <3036>⑫</3036> e alinhe o grampo de fixação do botão de metal <3037>⑬</3037> com o centro do botão.
593	Translated (0%)	3) Metal button holding clamp <3039>⑬</3039> must give proper pressure to the button so that the button stays steadily in position while being sewn.	3) O grampo de fixação do botão de metal <3039>⑬</3039> deve dar a pressão apropriada ao botão, de modo que este permaneça firme na posição enquanto estiver sendo costurado.
594	Translated (0%)	Loosen a setscrew in thrust collar <3040>⑭</3040> and rotate the thrust collar until metal button holding clamp <3041>⑬</3041> provides proper pressure.	Solte um parafuso de fixação em colar de encosto <3040>⑭</3040> e gire o colar de encosto até que o grampo de fixação do botão de metal <3041>⑬</3041> proporcione a pressão apropriada.
595	Translated (96%)	4) You may fix button clamp block <3043>⑮</3043> in a convenient position for operation.	4) Você poderá fixar o bloqueio do grampo do botão <3043>⑮</3043> em uma posição conveniente para funcionamento.
596	Translated (100%)	1.	1.
597	Translated (97%)	<3068>When you fix the thrust collar, ensure that button clamp rotating shaft </3068><3069>⑯</3069><3070> does not play axially in its bracket.</3070>	<3068>Ao fixar o colar de encosto, o eixo de rotação do grampo do botão </3068><3069>⑯</3069><3070> não deverá girar axialmente em seu suporte.</3070>
598	Translated (100%)	2.	2.
599	Translated (86%)	<3072>Adjust lifting hook</3072> <3073>⑰</3073><3074> and stopper pin </3074><3075>⑱</3075><3076> so that L-shaped lifting rod roller </3076><3077>⑲</3077><3078> does not	<3072>Ajuste do gancho de elevação</3072><3073>⑰</3073><3074> e pino do batente </3074><3075>⑱</3075><3076> de modo que o rolo da haste de elevação em formato de L </3076><3077>⑲</3077><3078>

		come in contact with button clamp bracket </3078><3079>④</3079><3080>.</3080>	não entre em contato com o suporte do grampo do botão </3078><3079>④</3079><3080>.</3080>
600	Translated (100%)	4-4.	4-4.
601	Translated (84%)	Motor pulley and belt	Polia e correia do motor
602	Translated (0%)	1) For this machine a single-phase or 3-phase 200 watts (1/4 HP) induction motor is used.	1) Para esta máquina, é utilizado um motor de indução monofásico ou trifásico de 200 watts (1/4 HP).
603	Translated (0%)	2) Use a V belt.	2) Utilize uma correia V.
604	Translated (0%)	3) The sewing speed depends on the diameter of the motor pulley as listed below ;	3) A velocidade da costura depende do diâmetro da polia do motor, conforme relacionado abaixo;
605	Translated (0%)	Hz	Hz
606	Translated (0%)	sti/min	pontos/minuto
607	Translated (0%)	Motor pulley part No.	Piça da polia do motor número
608	Translated (100%)	50	50
609	Translated (99%)	1,500	1.500
610	Translated (99%)	40038291	40038291
611	Translated (0%)	0 76	0 76
612	Translated (100%)	1,300	1.300
613	Translated (99%)	40038298	40038298
614	Translated (CM)	0 64.5	0 64,5
615	Translated (99%)	60	60
616	Translated (99%)	1,500	1.500
617	Translated (99%)	40038298	40038298

618	Translated (CM)	0 64.5	0 64,5
619	Translated (99%)	1,300	1.300
620	Translated (99%)	40042229	40042229
621	Translated (CM)	0 57	0 57
622	Translated (0%)	<3126><3127/></3126> <3128>The pulley of 50Hz and 1,300 sti/min is in common with that of 60Hz and 1,500 sti/min.</3128>	<3126><3127/></3126> <3128>A polia de 50 Hz e 1.300 pontos/minuto está em comum com aquela de 60 Hz e 1.500 pontos/minuto.</3128>
623	Translated (0%)	<3130><3131/></3130> <3132>The rotating direction of motor is counterclockwise when viewed from the motor pulley side.</3132>	<3130><3131/></3130> <3132>A direção de rotação do motor é em sentido anti-horário quando vista da lateral da polia do motor.</3132>
624	Translated (0%)	Be careful not to rotate in reverse direction.	Tenha cuidado em não girar na direção inversa.
625	Translated (0%)	<3134><3135/></3134> <3136>When replacing the motor pulley and changing the sewing speed from 1,300 sti/min to 1,500 sti/min and </3136> <3137>vice versa, be sure to re-adjust the position of the stop-motion.</3137>	<3134><3135/></3134> <3136>Ao substituir a polia do motor e alterar a velocidade de costura de 1.300 pontos/minuto para 1.500 pontos/minuto e </3136> <3137>vice-versa, reajuste a posição do desengate de movimento.</3137>
626	Translated (0%)	<3137>(Refer to </3137> <3138>"3-14.</3138>	<3137>(Consulte </3137> <3138>"3-14.</3138>
627	Translated (0%)	<3138>Adjusting the position of the stop-motion", p.8</3138><3139>.</3139>	<3138>Ajuste da posição do desengate de movimento", p. 8</3138><3139>.</3139>
628	Translated (100%)	– 15 –	– 15 –
629	Translated (100%)	mm	mm
630	Translated (100%)	5.	5.
631	Translated (84%)	TROUBLES AND CORRECTIVE MEASURES	PROBLEMAS E MEDIDAS CORRETIVAS
632	Translated (0%)	TROUBLES	PROBLEMAS
633	Translated (100%)	CAUSES	CAUSAS
634	Translated (0%)	CORRECTIVE MEASURES	MEDIDAS CORRETIVAS

635	Translated (0%)	<3158/>.<3159/>	<3158/>.<3159/>
636	Translated (0%)	Thread breakage	Quebra do fio
637	Translated (0%)	<3163/>.<3164/>	<3163/>.<3164/>
638	Translated (0%)	The yoke slide does not move in the correct way.	O deslizamento do garfo não se move de modo correto.
639	Translated (99%)	<3169/>.<3170/>	<3169/>.<3170/>
640	Translated (99%)	<3173/>.<3174/>	<3173/>.<3174/>
641	Translated (99%)	<3177/>.<3178/>	<3177/>.<3178/>
642	Translated (99%)	<3181/>.<3182/>	<3181/>.<3182/>
643	Translated (99%)	<3185/>.<3186/>	<3185/>.<3186/>
644	Translated (99%)	<3189/>.<3190/>	<3189/>.<3190/>
645	Translated (99%)	<3193/>.<3194/>	<3193/>.<3194/>
646	Translated (99%)	<3197/>.<3198/>	<3197/>.<3198/>
647	Translated (99%)	<3201/>.<3202/>	<3201/>.<3202/>
648	Translated (99%)	<3205/>.<3206/>	<3205/>.<3206/>
649	Translated (99%)	<3209/>.<3210/>	<3209/>.<3210/>
650	Translated (99%)	<3213/>.<3214/>	<3213/>.<3214/>
651	Translated (99%)	<3217/>.<3218/>	<3217/>.<3218/>
652	Translated (99%)	<3221/>.<3222/>	<3221/>.<3222/>
653	Translated (99%)	<3225/>.<3226/>	<3225/>.<3226/>

654	Translated (0%)	The tension lever has been improperly adjusted.	A alavanca de tensão foi ajustada de modo inapropriado.
655	Translated (99%)	<3231/>. <3232/>	<3231/>. <3232/>
656	Translated (0%)	The thread tension post No. 2 fails to release the thread at correct timing.	O poste de tensão de fio número 2 não libera o fio no momento correto.
657	Translated (99%)	<3236/>. <3237/>	<3236/>. <3237/>
658	Translated (0%)	Lifting amount of the button clamp jaw unit is excessive.	A quantidade de levantamento da unidade de garra de grampo de botão é excessiva.
659	Translated (99%)	<3241/>. <3242/>	<3241/>. <3242/>
660	Translated (0%)	The thread nipper catches the thread.	O corta-fios prende o fio.
661	Translated (76%)	The nipper has been improperly adjusted.	O corta-fios foi ajustado de modo inapropriado.
662	Translated (0%)	(The clearance is too small.)	(A folga é muito pequena).
663	Translated (99%)	<3246/>. <3247/>	<3246/>. <3247/>
664	Translated (0%)	The needle does not enter the center of the holes in the button.	A agulha não entra no centro dos orifícios no botão.
665	Translated (99%)	<3251/>. <3252/>	<3251/>. <3252/>
666	Translated (73%)	The needle is too thick for the diameter of the hole in the button.	A agulha é muito grossa para o diâmetro do orifício no botão.
667	Translated (0%)	Adjust the timing of forward, backward and sideways of the yoke slide.	Ajuste o tempo de avanço, retrocesso e movimentação lateral do deslizante do garfo.
668	Translated (76%)	Properly adjust the tension lever.	Ajuste a alavanca de tensão de modo apropriado.
669	Translated (0%)	Make the thread release timing slightly earlier.	Faça o tempo de liberação do fio levemente mais precoce.
670	Translated (0%)	Adjust the lifting amount of the button clamp jaw lever to 8 mm.	Ajuste a quantidade de elevação da alavanca de garra de grampo de botão para 8 mm.
671	Translated (0%)	Adjust the position of the nipper bar block.	Ajuste a posição do bloqueio da barra do corta-fios.
672	Translated (0%)	Adjust the button clamp jaw lever holder.	Ajuste o suporte da alavanca da garra do grampo do botão.

673	Translated (0%)	Replace the needle by a thinner one.	Substitua a agulha por uma mais fina.
674	Translated (99%)	<3263/>. <3264/>	<3263/>. <3264/>
675	Translated (0%)	The machine forms a seam after it has run for a while instead of forming it from the start of sewing.	O equipamento forma uma costura após funcionar durante algum tempo, em vez de formar a partir do início da costura.
676	Translated (99%)	<3268/>. <3269/>	<3268/>. <3269/>
677	Translated (82%)	The thread pull-off lever has been improperly adjusted.	A alavanca de puxar fio foi ajustada de modo inapropriado.
678	Translated (99%)	<3274/>. <3275/>	<3274/>. <3275/>
679	Translated (73%)	Tension of the thread tension guide on the face plate is excessive.	A tensão da guia de tensão de fios na placa dianteira é excessiva.
680	Translated (0%)	Adjust the thread tension guide on the face plate so that it provides a lower tension.	Ajuste a guia de tensão do fio na placa da superfície, de modo que forneça uma tensão inferior.
681	Translated (100%)	Properly adjust the tension lever.	Ajuste da alavanca de tensão de modo apropriado.
682	Translated (99%)	<3281/>. <3282/>	<3281/>. <3282/>
683	Translated (0%)	Buttons are not sewn tightly	Os botões não estão costuradas firmemente
684	Translated (99%)	<3286/>. <3287/>	<3286/>. <3287/>
685	Translated (CM)	The yoke slide does not move in the correct way.	O deslizamento do garfo não se move de modo correto.
686	Translated (99%)	<3292/>. <3293/>	<3292/>. <3293/>
687	Translated (CM)	The thread tension post No. 2 fails to release the thread at correct timing.	O poste de tensão de fio número 2 não libera o fio no momento correto.
688	Translated (0%)	The thread tension post No. 2 does not give sufficient tension.	O poste de tensão de fio número 2 não oferece tensão suficiente.
689	Translated (100%)	The needle does not enter the center of the holes in the button.	A agulha não entra no centro dos orifícios no botão.
690	Translated (0%)	The work pressing force is too high or too low.	A força de pressão de trabalho é muito alta ou muito baixa.
691	Translated (0%)	Adjust the timing of the motion of the yoke slide at each end.	Ajuste o tempo do movimento do deslizamento do garfo em cada extremidade.

692	Translated (91%)	Make the thread release timing slightly later.	Faça o tempo de liberação do fio levemente mais tarde.
693	Translated (0%)	Tighten the tension nut of tension post No. 2.	Aperte a porca de tensão do poste de tensão número 2.
694	Translated (100%)	Adjust the button clamp jaw lever holder.	Ajuste o suporte da alavanca da garra do grampo do botão.
695	Translated (0%)	Adjust the work pressing force properly.	Ajuste a força de pressão de trabalho de modo apropriado.
696	Translated (99%)	<3305/>.<3306/>	<3305/>.<3306/>
697	Translated (0%)	The last back-tack stitch is poorly tensed.	O último ponto de parada está mal tensionado.
698	Translated (99%)	<3310/>.<3311/>	<3310/>.<3311/>
699	Translated (CM)	The tension lever has been improperly adjusted.	A alavanca de tensão foi ajustada de modo inapropriado.
700	Translated (99%)	<3316/>.<3317/>	<3316/>.<3317/>
701	Translated (0%)	Timing of the knot-tying plate is incorrect.	O tempo da placa de amarração de nó está incorreto.
702	Translated (100%)	The nipper has been improperly adjusted.	O corta-fios foi ajustado de modo inapropriado.
703	Translated (87%)	(The clearance is too large.)	(A folga é muito grande).
704	Translated (100%)	Properly adjust the tension lever.	Ajuste a alavanca de tensão de modo apropriado.
705	Translated (0%)	Advance the timing of the knot-tying plate.	Avance o tempo da placa de amarração de nó.
706	Translated (0%)	(Adjustment of the knot-tying notch)	(Ajuste do entalhe de amarração de nó)
707	Translated (83%)	Adjust the nipper with the nipper bar block.	Ajuste o corta-fios com o bloqueio da barra dele.
708	Translated (99%)	<3325/>.<3326/>	<3325/>.<3326/>
709	Translated (0%)	The first stitch trails relatively long thread from the right side of the button.	O primeiro ponto percorre um fio relativamente longo a partir do lado direito do botão.
710	Translated (99%)	<3330/>.<3331/>	<3330/>.<3331/>

711	Translated (0%)	The thread pull-off lever does not work properly.	A alavanca de puxar fio não funciona de modo apropriado.
712	Translated (0%)	Adjust the thread pull-off lever by the nipper bar block (rear).	Ajuste a alavanca de puxar fio pelo bloqueio da barra de corta-fios (traseira).
713	Translated (99%)	<3336/>.<3337/>	<3336/>.<3337/>
714	Translated (0%)	Thread trimming failure in the state of stop-motion	Falha de apara de fio no estado de desengate de movimento
715	Translated (99%)	<3341/>.<3342/>	<3341/>.<3342/>
716	Translated (CM)	The thread tension post No. 2 fails to release the thread at correct timing.	O poste de tensão de fio número 2 não libera o fio no momento correto.
717	Translated (99%)	<3347/>.<3348/>	<3347/>.<3348/>
718	Translated (77%)	The needle hits the edge of the holes in the button.	A agulha chega à margem dos orifícios no botão.
719	Translated (70%)	The thread nipper fails to press the thread.	O corta-fios não pressiona o fio.
720	Translated (75%)	The work pressing force is too high.	A força de pressão de trabalho é muito alta.
721	Translated (0%)	Make the thread release timing slightly later to give more tension to the stitches.	Faça o tempo de liberação do fio levemente mais tarde para oferecer mais tensão para os pontos.
722	Translated (100%)	Adjust the button clamp jaw lever holder.	Ajuste o suporte da alavanca da garra do grampo do botão.
723	Translated (0%)	Adjust the nipper bar block.	Ajuste o bloqueio da barra do corta-fios.
724	Translated (0%)	Adjust the work pressing force by the pressure adjusting nut.	Ajuste a força de pressão de trabalho pela porca de ajuste de pressão.
725	Translated (99%)	<3358/>.<3359/>	<3358/>.<3359/>
726	Translated (0%)	Thread trimming failure	Falha de apara do fio
727	Translated (99%)	<3363/>.<3364/>	<3363/>.<3364/>
728	Translated (0%)	The moving knife does not separate the thread on the fabric with its separation nail.	A faca móvel não separa o fio no tecido com seu prego de separação.
729	Translated (99%)	<3369/>.<3370/>	<3369/>.<3370/>

730	Translated (100%)	The needle does not enter the center of the holes in the button.	A agulha não entra no centro dos orifícios no botão.
731	Translated (0%)	The last stitch skips.	O último ponto é ignorado.
732	Translated (0%)	The moving knife thread separation nail is too high or too low.	O prego de separação do fio da faca móvel está muito alto ou muito baixo.
733	Translated (85%)	Adjust the position of the moving knife.	Ajuste a posição da faca móvel.
734	Translated (96%)	Adjust the button clamp jaw lever holders.	Ajuste os suportes da alavanca da garra do grampo do botão.
735	Translated (78%)	Adjust the looper.	Ajuste o laçador.
736	Translated (0%)	Adjust the height of the moving knife thread separation nail.	Ajuste a altura do prego de separação do fio da faca móvel.
737	Translated (99%)	<3380/>.<3381/>	<3380/>.<3381/>
738	Translated (0%)	The needle thread is cut in two places on the wrong side of the fabric.	O fio da agulha é cortado em dois locais no lado errado do tecido.
739	Translated (99%)	<3385/>.<3386/>	<3385/>.<3386/>
740	Translated (0%)	The moving knife is set in wrong place.	A faca móvel está colocada no local errado.
741	Translated (99%)	<3391/>.<3392/>	<3391/>.<3392/>
742	Translated (100%)	The moving knife thread separation nail is too high or too low.	O prego de separação do fio da faca móvel está muito alto ou muito baixo.
743	Translated (0%)	Adjust the position of the moving knife when the machine is in the stop-motion state.	Ajuste a posição da faca móvel quando a máquina estiver em estado de desengate de movimento.
744	Translated (84%)	Adjust the height of the thread separation nail.	Ajuste a altura do prego de separação do fio.
745	Translated (99%)	<3398/>.<3399/>	<3398/>.<3399/>
746	Translated (0%)	Button trails too long thread after thread trimming.	O botão percorre um fio muito longo após a apara do fio.
747	Translated (99%)	<3403/>.<3404/>	<3403/>.<3404/>
748	Translated (0%)	Timing of the moving knife motion is wrong.	O tempo do movimento da faca móvel está errado.

749	Translated (99%)	<3409/>.<3410/>	<3409/>.<3410/>
750	Translated (CM)	Lifting amount of the button clamp jaw unit is excessive.	A quantidade de levantamento da unidade de garra de grampo de botão é excessiva.
751	Translated (85%)	Adjust the position of the moving knife.	Ajuste da posição da faca móvel.
752	Translated (75%)	when the machine is in the stop-motion state.	Quando a máquina estiver no estado de desengate de movimento.
753	Translated (100%)	Adjust the lifting amount of the button clamp jaw lever to 8 mm.	Ajuste a quantidade de elevação da alavanca de garra de grampo de botão para 8 mm.
754	Translated (99%)	<3417/>.<3418/>	<3417/>.<3418/>
755	Translated (0%)	Length of thread remaining, after thread trimming, on the wrong side of the material varies.	O comprimento do fio restante, após a apara no lado errado do material, varia.
756	Translated (99%)	<3422/>.<3423/>	<3422/>.<3423/>
757	Translated (0%)	Position of the moving knife is not correct.	A posição da faca móvel não está correta.
758	Translated (99%)	<3428/>.<3429/>	<3428/>.<3429/>
759	Translated (100%)	Lifting amount of the button clamp jaw unit is excessive.	A quantidade de levantamento da unidade de garra de grampo de botão é excessiva.
760	Translated (79%)	Adjust the position of the moving knife when the machine completes stop-motion.	Ajuste a posição da faca móvel quando a máquina concluir o desengate de movimento.
761	Translated (0%)	(10 to 11 mm)	(10 a 11 mm)
762	Translated (100%)	Adjust the lifting amount of the button clamp jaw lever to 8 mm.	Ajuste a quantidade de elevação da alavanca de garra de grampo de botão para 8 mm.
763	Translated (100%)	Contents	Índice
764	Translated (100%)	– 16 –	– 16 –
765	Translated (100%)	Índice	Índice